

REVISTA PEÑA CABALLISTA SOL DE FUENGIROLA

Nº2 ❖ OCTUBRE 2013

MAGAZINE



Xanit Hospital Internacional



Cuidamos de ti desde el principio



pixipais.com

Área del Corazón Xanit
Instituto Oncológico Xanit
Área de Neurociencias Xanit
Todas las especialidades médicas y quirúrgicas
Chequeos Médicos
Urgencias adultos 24 horas
Urgencias pediátricas 24 horas
Urgencias ginecológicas de presencia física 24 horas
Partos

Xanit Hospital Internacional tiene acuerdos con las principales compañías aseguradoras de salud nacionales e internacionales

Avda. de los Argonautas s/n Autovía del Mediterráneo,
salida 222, Benalmádena, Málaga

Xanit Hospital Internacional

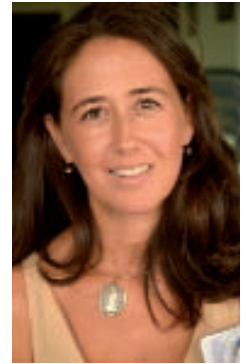
Tel. 952 367 190

Urgencias 24 horas

Tel. 900 407 407

www.xanit.net

EDITORIAL



¡Gracias! ¡Mil veces gracias! Ha transcurrido ya casi un año y aún hoy hay quien se acerca y nos felicita por el primer número de la Revista Peña Caballista Sol de Fuengirola. Un sueño que parecía imposible y que, sin embargo, se hizo realidad con ilusión y mucho, mucho, trabajo y tesón. Después de todo un año todavía surge el abrazo cariñoso y el calor de quienes han tenido entre sus manos un ejemplar de la revista y ésta les ha sorprendido gratamente. Así ha sucedido con una antigua profesora que me daba clases particulares en mi niñez y de la que no había vuelto a saber nada desde entonces. Justo cuando peor me sentía me sorprendió de repente su llamada de teléfono para felicitar-me e inyectarme una buena dosis de apoyo y optimismo.

¡Gracias! ¡Mil veces gracias! A todos y cada uno de los anunciantes a los que hace un año por estas fechas y con la crisis como telón de fondo llamé a sus puertas, con las manos vacías, para pedir su colaboración y sin pensarlo dos veces apostaron por el nacimiento de la Revista Peña Caballista Sol de Fuengirola. Gracias de todo corazón a José y Andrés de El Mesón El Caballo, a Flores del Restaurante El Charolais, a Cristina de la Finca Rural El Realejo, a Elena de la Clínica de Medicina Estética que lleva su nombre y su apellido Gaspar, a Feliciano del Bar La Plaza, a David de Casa Colón, a Roni de la Inmobiliaria V. Serrano, a Olivia de Polo Horse, a Antonio del Centro Hípico Acebedo, a Susana de la Clínica Dental Terriente, a Samuel del Centro Hípico el Hipódromo de Mijas, a Antonio Gámez de Cayetano y Euromarket, a Luis Blanco de Arteyesa, a Javi de Fuenhuelo, a Guillermo de Vetequín, a José Luís de Mudanzas Fuengirola, a Ángeles Leiva de la Joyería que lleva su nombre, a David de la boutique De Raya y Lisa, a Andrés del Mesón al que da nombre, a Salvador del Establo de la Cala, a Francisco Fernández de la Clínica Veterinaria Andalucía, a José de la Taberna La Gaonera, a Ponce de Pinturas Andalucía, a Pepe de la Carpintería Campanales, a Tato de la Peña Caballista, a David y M^a del Mar de Estilistasvisagistas, a Rocío del Hospital Xanit y a Luisa del Centro de Yoga y Meditación Armonía.

Gracias porque de verdad no ha sido fácil. Aunque parezca mentira, en la actualidad la mujer sigue teniendo que luchar y defender su puesto de trabajo frente al marido. Pero se está consiguiendo. Con tesón, firmeza y una larga batalla de persuasión poco a poco se van recogiendo los frutos. A veces resulta extenuante pero parece que no existe otra alternativa. Desgraciadamente, todavía hoy el hombre disfruta de unos privilegios que cuesta mucho esfuerzo eliminar, máxime en el reducto mundo machista del caballo. Pero no hay que desfallecer, estoy segura de que pasito a pasito iremos cambiando la historia. De igual forma que hoy nosotras no tenemos que sufrir lo que desgraciadamente tuvieron que aguantar algunas de nuestras madres, seguro que en un futuro no muy lejano nuestras hijas disfrutarán de una armonía familiar en la que no será necesario pelear de forma continuada y hasta el agotamiento para lograr que ellos muevan un dedo dentro de casa. Aún así, quiero aprovechar esta humilde tribuna para pedir por favor un cambio de actitud. En realidad, se trata de una prueba de amor en el siglo XXI. Un acto de auténtica caballería. Que os echéis sobre vuestras espaldas parte de la carga que ellas soportan diariamente. Ahí radica el verdadero amor. ¡Ojalá se consiga! ¡Salud y feliz feria!

Mercedes Cortés Bueno



ANGELES LEIVA


Alta Joyería



angelesleiva.com 667 603 722

EDITORIAL



 Thank you! A thousand times thank you! It has been almost a year and still people come to us and congratulate the first issue of the Journal Peña Caballista Sol de Fuengirola. A dream that seemed impossible and yet became a reality with an illusion and due to much hard work and determination was accomplished. After a year there still remains the warm embrace of those who have had a copy of the magazine which has pleasantly surprised me. This has happened with a former teacher who gave me private lessons in my childhood and I had not heard anything since I was a child. Just when I felt down, suddenly he phoned to congratulate me and boosted in me a good dose of support and optimism.

Thank you! A thousand times thank you! To each and every one of the advertisers thank you. A year ago and the crisis in the background I came to their doors, with empty hands, asking for their cooperation and without thinking twice gambled for the birth of the Journal Peña Caballista Sol de Fuengirola. Heartfelt thanks to Joseph and Andrew of El Meson El Caballo, to Flores Restaurant El Charolais, to Cristina of Finca Rural El Realejo, to Elena of Aesthetic Medicine Clinic that bears the name and surname Gaspar, to Feliciano's Bar La Plaza, to David of Casa Colon, to Roni the Real Estate V. Serrano, to Olivia Polo Horse, to Antonio Acebedo Equestrian Center, to Susana Dental Clinic Terriente, to Samuel Equestrian Center Mijas Racecourse, to Antonio Gámez of Cayetano and Euromarket, to Luís Blanco of Artevesa, to Javi of Fuenhielo, to Guillermo of Vetequín, to José Luis of Mudanzas Fuengirola, to Angeles Leiva of jewellers that bears her name, to David from the boutique De Raya and Lisa, to Andres of Meson that bears his name, to Salvador del Establo de la Cala, to Francisco Fernandez of the Veterinary Clinic Andalucía, to Joseph of the Taberna La Gaonera, to Ponce of Pinturas Andalucía, to Pepe of the Carpentry Campanales, to Tato of the Peña Caballista,

to David and María del Mar Estilistasvisagistas, to Rocío from Xanit Hospital and to Luísa from the Harmony Yoga and Meditation Center.

Thank you but it really has not been easy. Oddly enough women today still have to fight and defend their jobs against their husbands. Though with perseverance, determination and a long battle of persuasion they are now gradually reaping the benefits. Sometimes it seems exhausting but there is no alternative. Unfortunately the men still enjoy some advantages that we cannot get rid of, especially in the macho world of horsemen. But do not lose faith. I am sure step by step we will be changing history. Just as today we do not have to suffer what unfortunately our mothers had to endure. Certainly in not too distant future our children will enjoy a harmonious family where you will not continuous arguing to get the men to move a finger in the house. Therefore, with this humble request I would like to take this opportunity to ask you please for a change of attitude. Really it is a test of love in the 21st Century. As an act of chivalry share the burden on your shoulders that women bear every day. Therewith shows true love. Hopefully we will achieve it. Cheers and have a happy feria!



Mercedes Cortés Bueno

REVISTA PEÑA CABALLISTA SOL DE FUENGIROLA

contenidos / contents



FIRMA INVITADA El valor de las yeguas, por Guillermo García Palma	8	SIGNATURE GUEST The value of mares by Guillermo Garcia Palma
ESPERANZA OÑA Entrevista a la alcaldesa de Fuengirola	13	ESPERANZA OÑA Interview with the Mayor of Fuengirola
LA FERIA 2012 Las mejores imágenes	17	FAIR 2012 The best images
PROGRAMA DE LA FERIA 2013 La agenda de cada día	26	FAIR PROGRAM 2013 The agenda for each day
INGER HALLBERG La gran dama de la doma clásica	32	INGER HALLBERG The grand dame of dressage
ANTONIO JOSÉ GALAN Un genio vivo en la memoria	36	ANTONIO JOSÉ GALAN A vivid memory genius
UN BRINDIS POR ELLAS	41	A TOAST TO THEM
EL TRAJE DE FLAMENCA	46	THE SUIT OF FLAMENCO
CARTA A UN CABALLO Por José Manuel Blanco	50	LETTER TO A HORSE By José Manuel Blanco



Revista Peña Caballista Sol de Fuengirola

Octubre 2013 ♦ Revista fundada en 2012

Editora y Directora: Mercedes Cortés Bueno
revistapecaballista@yahoo.es ♦ Tfno: 660 277 777

Fotografía de portada: Bosco Martín

Diseño: nscm21

Fotografía: Bosco Martín

Jefa de Edición: Carmen Gomeza

Traducciones: Kate Van Herbert

Agradecimientos: Mirjam Schleiffer, Carmen Méndez, Ayuntamiento de Fuengirola

Imprenta: P&R GRAFIS

Depósito Legal: MA 1798-2012

La revista Peña Caballista Sol de Fuengirola no se hace responsable de las opiniones vertidas por los colaboradores en sus artículos.
La difusión de esta publicación es gratuita, por lo que queda prohibida su venta. Todos los derechos quedan reservados.



SOLUCIONES INNOVADORAS EN YESO Y PLADUR

- Escayola en general, moldes, bóvedas
- Pladur, soluciones constructivas y acústicas
- Techos registrables o continuos
- Techos metálicos, lamas, bandejas
- Furonit, panelado de interior y fachada decorativa. Alta dureza
- Soluciones acústicas
- Heraklith, sistemas techos y paredes
- Revestimiento de interiores yeso, perilla proyectada
- Farbo, aislamiento térmico y corrección acústica proyectado

*En diseño, uno más uno
a veces es igual a tres*

**Los arquitectos
reivindican la libertad de
crear edificios y diseñar
interiores bellos. Los
materiales de construcción
deben contribuir a crear
estas posibilidades y no a
establecer límites.**

viva la feria!



FIRMA INVITADA

Guillermo García Palma

Licenciado en Veterinaria por la Universidad de Córdoba

El valor de las yeguas

“Cuanto más profundices en los caballos, más te gustarán las yeguas”

En una tarde de otoño de hace ya veinte años, mientras repasábamos en la campiña cordobesa la manada donde varias generaciones de yeguas pastaban y se relacionaban entre ellas, escuché esta frase del singular ganadero y apasionado de los caballos que era D. Manuel Martínez Boloix.

Siempre que en aquella época venían compradores de cualquier parte, en esta como en cualquier otra yeguada legendaria, las estrellas eran los machos. Se enseñaban los sementales y los potros, sueltos en el picadero donde salían chisposos de los boxes, mostrando su músculo joven, sus movimientos, su cuello y crines, su anchura de pecho, su braceo típico... y capturando el ojo del que viene buscando ese “Andalusian Horse” de ensueño que es idealizado como montura de Reyes y que, como dice la coplilla, se caracteriza por querer “tener autoridad y frente a un toro negro galopar” o sea por esa mezcla simultánea de fogosidad, fiereza, humildad y nobleza que es tan común de nuestro caballo. Pero D. Manuel decía, cuando ya se divisaba el coche entrando en la finca de los posibles compradores, que lo que a él le gustaba de verdad, lo que tenía la esencia y donde realmente estaban los pilares de la ganadería, lo que él pasaba el día estudiando y observando, y su fuente de información a la hora de diseñar los planes de cubrición, eran las sufridas, discretas y camperas YEGUAS.

*“Donde haz yeguas, potros nacen”
Refranero español*

No le faltaba razón a D. Manuel en aquello de las yeguas, y tanto los Martínez Boloix como muchas otras yeguadas nacionales de las más antiguas empezaron con una punta de yeguas e incluso con UNA YEGUA fundacional. Para conocer de verdad lo que cría un ganadero o lo que debemos mejorar hay que fijarse en las yeguas. La yegua teóricamente aporta el 50% pero la experiencia nos indica que contribuye en mucho más. Los potros aprenden de ella sus primeras pautas de comportamiento, incluso en yeguas receptoras de embriones es importante esto. Aprenden posturas, maneras de reaccionar e incluso de moverse. Además, en una ganadería, las yeguas que se quedan como reproductoras son la base estructural, las que forman el “cuerpo” común que distingue a esas líneas. Pensemos que esas yeguas son hijas, nietas y bisnietas de hembras que se han ido “quedando” para la reproducción y por ello han ido pasando de madre a hija el carácter, la manera de ser y muchas otras cosas que proceden de la primera yegua fundacional. Así, conociendo a estas yeguas antiguas “fundadoras” se llega a saber mucho de la ganadería. Por eso son tan importantes las líneas maternas, a pesar de que la mayoría de personas relacionadas con el caballo suelen casi siempre tener más en cuenta las líneas de padres.

Las líneas “reales” son las maternas, y esto lo saben bien los responsables de Libros Genealógicos tan importantes como Trakehner, o Holsteiner, que se agrupan por “Familias Maternas” y en ellas

es mucho más fácil encontrar coincidencias o semejanzas que si lo hacemos comparando hijos de tal o cual semental, o descendientes de tal semental antiguo por líneas paternas. Incluso estudiando las líneas de los sementales, a veces muchos de éstos racean o transmiten a través de sus hijas más que por ellos mismos.

En el Pura Sangre Inglés de carreras hay ejemplos de caballos que han dado mejores descendientes y más parecidos a ellos por sus nietos de hijas que por sus propios hijos. Por eso cuando se enuncia internacionalmente un caballo se hace nombrando al caballo, a continuación su padre y seguidamente el padre de su madre. Ejemplo: EVENTO por Levitón / Jenson. Así, se podría decir, mirando un árbol genealógico, que la escalera de “madres” es la realidad de la ganadería y que los sementales que han ido cubriendo esta escalera genealógica de madre, abuela materna, bisabuela materna, etc son los “golpes de timón” que el ganadero o los ganaderos han ido dando a su ganadería para ir haciéndola a su gusto (o a su capricho o sus ocurrencias o incluso al azar también).

Un semental se puede cambiar pero la base genética de las yeguas que tiene una ganadería, no. Como mucho se puede desecharse y ya iniciar otra ganadería con otras yeguas, pero ya no sería la misma.

“La yegua honda”

Una buena yegua, además de tener todo lo que se evalúa en cualquier caballo como bueno (aplomos correctos, cascos bien conformados, proporción entre regiones corporales etcétera..) ha de parecer una yegua. Sus regiones suelen ser más estilizadas y menos cargadas de masa que las del macho. Su cabeza más descarnada, más acuminada, más fina. Su cuello sin acúmulo de grasa en la crinera, su cruz destacada pero grácil. El dorso debe tenerlo ligeramente más largo que el caballo y su costillar se aprecia que sea profundo. Igualmente la zona pectoral, que puede ser ancha y profunda pero siempre con menos ampulosidad que el caballo. Los miembros suelen ser un poco menos voluminosos, pero siempre bien definidos y, al igual que en los machos, se debe mirar que posean buenísimos aplomos en la caída de éstos al suelo. La grupa de la yegua debe ser ancha y alta de coxales, con longitud y leve inclinación, bien insertada en la zona lumbar y con profundidad. Como decían los antiguos, “La yegua honda”.

A veces observamos que muchas yeguas masculinizadas son celebradas con comentarios tipo: “¡No veas que yegua tengo, parece un caballo!”, cuando en realidad esta apariencia es un defecto a corregir, sobre todo si la yegua va a ser usada como reproductora.

Sirva este articulillo de homenaje a todas las yeguas y recuerden que la que sale buena es mejor que cualquier caballo... y si no es así uno aprende muchas cosas con ellas sobre psicología tanto equina como ovárica...

Sean buenos y pasen la Feria lo mejor que puedan y les dejen. Un abrazo.



BAR RESTAURANTE

PESCADOS Y MARISCOS

San Antonio, 17
Fuengirola (Málaga)

951 259 499

Búscanos en foursquare 
laserenarestaurante 
@laserenarte 
laserena.restaurante@gmail.com 



la
pla
za

Plaza de la Constitución, 9
29640 Fuengirola
T. 952 463 359
www.barlaplazafuengirola.es
info@barlaplazafuengirola.es



INVITED GUEST

Guillermo García Palma

Veterinary graduate from Córdoba University

The Value of Mares



"The more you get to know about horses, the more you will like the mares"

One autumn afternoon twenty years ago, whilst we went over the Cordoba countryside where generations of herds of mares were grazing and mingling with each other, I heard this above phrase from a unique breeder D. Manuel Martinez Boloix who is passionate about horses.

Always in those days buyers would come from all over, to this stud farm as well as too many other legendary stud farms but the stars were always the stallions. They would show the stallions and the yearlings loose in the paddocks running around fresh from their boxes, showing off their young muscles, their movements, their necks and manes, the width of their chests and their typical front action and all captured by the eye who comes to look for an "Andalusian Horse" a dream that is idealized as fit for a Kings mount and as the ballad says is known for wanting to "have the power and to confront against a galloping black bull " by simultaneously mixing spirit, fierceness, humbleness and nobility that is so typical of our horses . But D. Manuel, said when he could see the car coming into the estate with the potential buyers, but what he really liked, was working with the essence and where you really found the foundations blocks of the stud farm, where he spent the day studying and observing, for his source of information for designing plans undergoing the covering mares.

"Where there are mares, foals are born"

D. Manuel was right in saying that of the mares and both those of Martinez Boloix as many other old national studs began with a few mares, or even with One Mare as a foundation. To really know what a stud farm breeds, or to look for improving, we have to look at the mares.

The mare theoretically provides 50% but experience indicates that she provides far more. The foals learn from them their first patterns of behavior, even including artificially inseminated mares, this is important. They learn postures, ways to respond and even moving.

Also on a stud farm, mares that remain for breeding are the structural basis, those that form the "body" that distinguishes the common blood lines. Consider that these mares are daughters, granddaughters and great-granddaughters of mares that have been "remaining" for breeding, and therefore have been passed from mother to daughter, the character, ways of being, and many other things that come from the first founding mare, well knowing these older mares "founders" you get to know a lot about the bloodstock. So this is why the maternal lines are very important, even though most people involved with horses usually almost always take more into account the lines of the sire.

The "real" blood lines are the mothers, and those that know this

are responsible for the Stud Books, as important as the Trakehner, and Holsteiner, are grouped by " Maternal Families " and in them it is much easier to find matches or similarities by comparing the offspring of a particular stallion, or descendants of an old stallion by the sires blood lines.

Even studying the bloodlines of the stallions, many of these roots are transmitted by his daughters sometimes more than by themselves. In Thoroughbred racing, there are examples of horses that have had the best descendants which are more like them from their grandchildren by his daughter, than by his own. So when a horses name is stated internationally, first is its name, then his fathers and then his mother's father. Example: EVENTO by Levitón / Jenson. This you could say looking at a family tree, the "mothers" ladder is the reality of the livestock and the stallions that have been covering this genealogical mothers ladder, maternal grandmother, maternal great-grandmother, etc. they are the "steering wheel" that the breeder or breeders have been making their bloodstock to their liking (or by their whim, or their occurrences, or even by accident too). A stallion can be changed, but not the genetic basis of the mares of the stud farm. So much can be discarded and you can start another stud with other mares, it would no longer be the same.

A Good Mare

A good mare, in addition to everything that you evaluate in a horse (correct limbs, well-shaped hooves, body regions in proportion etc ..) is to look like a mare. Their regions are typically more streamlined and less laden mass than that of the male. Her head is finer. Her neck without accumulation of fat in the mane, with prominent withers though slender. The back should have to be slightly longer than the males and the ribs appear to be set deep. Equally the chest area can be wide and deep but always a bit less profound than the male horse. The mare's limbs are usually a little less bulky, but always well defined and like that of the males, the legs should have good conformation down to the ground. The mare's rump should be wide and high at the coxal, with length and slightly inclined, properly inserted in at the lower back with depth. As the old the men would say "La yegua honda or the mare with a good bearing womb".

Sometimes we see that a lot of mares have been made more masculine and we hear comments like; "wow what a mare I have, she looks like gelding or stallion", when really this appearance is a defect that needs correcting, especially if she is going to be used for breeding.

Let this little article serve as a tribute to all mares, and remember good mares are the best, better than any horse ... you learn many things about them on both equine psychology and breeding...

Be good and enjoy the Feria the best you can.

Kind regards


Coello Casado

ESTILISTAS®

Espacio Beauty



C/ San Pancracio 18, Fuengirola
Tlf. 952 59 34 88
Tlf 673 694 444

www.coellocasado.es
 [coellocasadoestilistas](https://www.facebook.com/coellocasadoestilistas)



*En el lugar más tranquilo de Fuengirola,
un pequeño santuario de calidad y sabor malagueño.*



PASEO MARITIMO, 2
FUENGIROLA
952 665 439
restaurantelacalesa@hotmail.com

Tenemos el gusto de invitar a un vino a cada caballista que nos visite en feria
(Cocinamos comida sin gluten)

SOL MEDITERRÁNEO

caterings



www.solmediterraneocatering.com

solcateringmediterraneo@solcateringmediterraneo.es

Tel: 902 110 852 Móvil: 658 908 761 Móvil: 622 051 324

Confianza, Cercanía y Protección



AGUIRREBEÑA
MEDIACIÓN S.L.

Asesores de Seguros

P. Marítimo, 4. Parque Duña Solía, bloque 3, local 9 - 29040 Fuengirola (MÁLAGA)
Telf. 952667715 - 818 144 013 - 902 010 531 - www.aguir.es

LAS INICIATIVAS DE LA CASETA

La Peña Caballista premiará con una placa al que lleve puesto el sombrero con más clase

De cara a la Feria de 2013 ha surgido una iniciativa curiosa que pretende mantener viva la tradición del uso del sombrero de ala ancha. Tal y como ha anunciado el presidente de la Peña Caballista Sol de Fuengirola, Eduardo López-Ayala Valverde, el día 12 de octubre se hará entrega de una placa al que lleve puesto el sombrero con más clase y gracia andaluza.

Otra novedad que presenta este año la Peña Caballista es que el día 8 de octubre parte del dinero que se recaude con el plato del día irá destinado a la Asociación de Enfermos y Familiares de Alzheimer, mostrando así su lado más solidario, como hacen otras casetas que ya colaboran con diferentes entidades benéficas de la ciudad.

Y también es de destacar este año la incorporación de nuevos socios. Una decisión que se tomó en la asamblea celebrada el pasado verano y a la que asistió un reducido número de miembros. Los nuevos nombres que forman parte ya de la Peña Caballista Sol de Fuengirola son Salvador y Juan Mena García, Luis Barea García, José María Bueno Marín, Juan Antonio Rodríguez y Hugo Ruíz Segura.

Sin duda, la entrada de los nuevos socios ha contribuido a financiar parte de la obra de la caseta para adecuar ésta a la nueva normativa impuesta por el Ayuntamiento. La otra parte ha sido aportada por el resto de los miembros de la peña mediante el pago de una cuota de 150?, tal y como se acordó en la citada asamblea. En este sentido, el presidente de la peña advierte a los socios de que “el que no esté al corriente del pago, no podrá sacar los tickets para la Feria por-

que de lo contrario no sería justo para los socios que sí han desembolsado el dinero”.

De esta forma, la Peña de los Caballistas estrena este año los cuartos de baño -dos para las señoras y uno para los hombres adaptado a las personas con discapacidad-. También se ha cambiado el cuadro de luces, que se ha colocado en la parte delantera de la caseta, y se ha construido en la zona de atrás una rampa de acceso, así como una puerta nueva de emergencia. Por último, se ha pintado por dentro y por fuera la caseta. Unos once mil euros estima el presidente que ha supuesto la realización de estos trabajos, que suponen una mejora notable para este recinto, que todos los años sirve de punto de encuentro para los caballistas no sólo de Fuengirola sino de otras ciudades de Andalucía. Tras la ejecución de la obra, Eduardo López-Ayala se muestra satisfecho y agradecido por la colaboración inestimable que ha prestado el aparejador José Antonio Ríos Cuevas, quien se ha volcado “al máximo para ayudar y que todo saliera perfecto”.

La asamblea sirvió también para renovar en su cargo al presidente de la misma, tal y como estaba previsto. Hubo eso sí algún cambio entre los miembros de la Junta Directiva como la salida de la vicepresidencia del veterinario Guillermo García Palma y la incorporación a este cargo de otro veterinario conocido y querido como es Francisco Fernández Rodríguez, hijo del que fuera fundador de la peña y presidente durante veinticinco años, Matías Fernández Sáenz de Tejada.



Pasaje entre Martín Catena y Lamo de Espinosa
Fuengirola
952 58 27 86



Calle Lamo de Espinosa, 17
Fuengirola
952 58 41 05



NEWS FROM OUR CASETA

The Peña Caballista will award a plaque to the person who wears their hat with the most class



Going to the Fair of 2013 has emerged a curious initiative that aims to keep alive the tradition of the use of wide-brimmed hats. As announced by the President of the Peña Caballista Sol de Fuengirola, Eduardo Lopez-Ayala Valverde, on October 12 will be awarding a plaque to the person wearing the hat with more Andalusian class and grace. Another novelty this year is that the Peña Caballista on October the 8th will donate part of the money raised from the dish of the day will go to the Association of Patients and Relatives with Alzheimer's, showing their solidarity, as do other casetas collaborate working with other different charities in the town.

It's also worth highlighting this year of the new additional members. A decision that was taken in a meeting held last summer and attended by a small number of members. The new names that form part of the Peña Caballista Sol Fuengirola are Salvador and Juan Mena García, Luis García Barea, José María Bueno Marín, Juan Antonio Rodríguez and Hugo Ruiz Segura.

Without doubt, the entry of new members has helped to finance part of the work to the caseta, according to the new rules imposed by the town council. The other part has been provided by the other members of the Peña upon payment of a fee of ? 150, as agreed at the meeting. In this sense, the president of the Peña cautioned members that "tho-



se not aware of the payment, cannot get tickets to the fair because otherwise it would not be fair to other members who have already paid the money"


In this way, the Peña this year debuts for the riders two bathrooms for ladies and one for men adapted for people with disabilities. Also changed was the fuse box, which is placed in the front of the caseta, and the area behind an access ramp and a new emergency door has been built. Finally, the caseta has been painted inside and out. Some eleven thousand euros estimated by the president for the completion of these works, which has significantly improved this venue, where each year

it serves as a meeting place for riders not only from Fuengirola but other cities and towns of Andalusia. Following the execution of the work, Eduardo Lopez-Ayala was satisfied and grateful for the invaluable collaboration provided by the surveyor Cuevas Jose Antonio Rios, who did his best "helping so that everything went perfect."

The meeting also served to renew his position as president of the Peña, as foreseen. Yes there was a change between the members on the Board as the vicepresident, vet Guillermo Garcia Palma left and incorporating in his place by another veterinarian known and loved as Francisco Fernández Rodríguez, son of the late founder of the Peña and president for twenty five years, Matias Fernandez Saenz de Tejada.

CASA
COLÓN
Gastrobar

www.casacolon.com

agréganos a tu 

C/ Troncón, 2 Tel. 629 575 417 Fuengirola España

Esperanza Oña

Alcaldesa de Fuengirola

“Nuestro objetivo es lograr, un año más, una Feria notable sin pérdidas para la ciudad”



Pregunta.- ¿Cómo vivirá este año la Feria?

Respuesta.- Como cada año vivirá la Feria con la ilusión de una fuengiroleña más, aunque también con toda la responsabilidad que supone la organización de los festejos. Intentamos mejorar en cada edición dentro de nuestras posibilidades, teniendo en cuenta los difíciles momentos económicos que atravesamos. Sobre todo, espero y deseo que la gente disfrute de la Feria y pase momentos muy alegres en compañía de amigos y familiares, que es nuestro principal objetivo.

P.- La mayoría de las casetas ha realizado un gran esfuerzo asumiendo una importante obra para adecuarse a la normativa del Ayuntamiento. ¿Está usted satisfecha con los resultados?

R.- Ante todo quiero aclarar que no se trata de una normativa del Ayuntamiento, como dice, sino de una norma impuesta por la Junta de Andalucía que no hay más remedio que acatar. Dicha normativa exige una serie de medidas de seguridad y de accesibilidad que las casetas tienen que cumplir. Por tanto, no se trata de estar satisfecho o no, sino de cumplir con la normativa andaluza, y la mayoría de las casetas lo ha hecho.

P.- Algunos presidentes de las casetas nos han manifestado su queja por el corto espacio de tiempo con el que han contado para afrontar la obra, que les ha supuesto un gran desembolso económico en estos tiempos tan difíciles de crisis. ¿No se podía haber hecho de una forma más escalonada? ¿Qué opina al respecto?

R.- El Ayuntamiento lleva varios años recomendando las adaptaciones de las casetas. Además, el año pasado avisamos a todos los concesionarios de la obligación de adaptarse a la normativa regional. Por tanto, no ha habido poco tiempo, más bien lo contrario. Por otra parte, para paliar el desembolso económico de esta adaptación, nos comprometimos a prorrogar por tres años las concesiones. Considero que hemos sido muy flexibles y comprensivos a la hora de exigir la aplicación de la normativa andaluza.

Sobre todo, espero y deseo que la gente disfrute de la Feria y pase momentos muy alegres en compañía de amigos y familiares

P.- Este año la Feria “cae” muy mal. ¿Creé usted que tendrá un resultado tan negativo como algunos pronostican?

R.- La Feria del Rosario tiene un calendario fijo, del 6 al 12 de octubre, como saben, y esta condición conlleva sus ventajas e inconvenientes. Es cierto que este año no tiene el mejor encaje en el calendario, pero eso no quita que la Feria se viva con igual intensidad por parte de los asistentes. Desde el Ayuntamiento nos volcaremos con nuestra Feria con el mismo empuje de cada edición para que vecinos y visitantes se encuentren lo más a gusto posible y disfruten al máximo de las fiestas. Eso sí que lo puedo garantizar.

P.- ¿Qué destacaría del programa de fiestas elaborado por el Ayuntamiento?

R.- No me gusta destacar un acto u otro por encima de los demás. Desde el Ayuntamiento trabajamos con mucha antelación para organizar el mejor programa que podamos ofrecer dadas las dificultades que atraviesa el país. Ya el año pasado conseguimos cerrar una Feria notable sin pérdidas para la ciudad. Lograrlo un año más es uno de nuestros objetivos. Sí puedo destacar como novedad que celebraremos el Día de la Hispanidad en la Plaza de la Hispanidad en lugar de en la Plaza de España, acercando este acto al Recinto Ferial. También invito a disfrutar del espectacular mundo del caballo que se cita en nuestra ciudad para la Feria del Rosario. Este año volveremos a celebrar el desfile ecuestre, que es una magnífica oportunidad para todos los caballistas y amantes de estos animales de contemplar a los mejores ejemplares y jinetes. Tendrá lugar el día 8 de octubre a las cinco de la tarde.

Además, hemos preparado una serie de actuaciones que creo que van a gustar mucho a los asistentes. Sólo me queda desear a fuengiroleños y visitantes mucha felicidad y que aprovechen esta oportunidad para dejar a un lado los problemas y contagiarse de la alegría que inunda en estos días cada rincón de Fuengirola. Feliz Feria a todos.

“Our objective is to again this year, hold the fair without any loss to the town”



Q.- How shall we experience the Fair this year?

A.- As every year the Fair you will experience a Fuengirola with illusion, but also with all the responsibility that comes with organizing the festivities. We try to improve in every issue within our means, given the tough economic times we are facing. Above all, I hope and pray those in the Fair people enjoy and have joyful moments in the company of friends and family, which is our main objective.

Q.- Most of the casetas have made a great effort assuming important works to suit the regulations of the Town Hall. Are you satisfied with the results?

A.- Firstly, let me clarify that it is not a regulation of the Town Hall, as she says, but a rule imposed by the local Andalusian government and there is no choice but to comply. This legislation requires a series of

re has been little time, rather the opposite. On the other hand, to alleviate the financial outlay of this works, we committed to extend the grants for three years. I think we've been very flexible and understanding when it comes to requiring the Andalusian laws.

Q.- This year the Fair “falls” very bad. Do you believe that will have a negative outcome as some predict?

We invite you to enjoy the spectacular world of horses that is shown here in our Rosario Fair. This year we will celebrate the equestrian parade, which is a great opportunity for all riders and lovers of these animals to see the best horses and riders



security measures and accessibility and the casetas must comply. Therefore, it is not a question to be satisfied or not, but to comply with the Andalusian laws, and most of the casetas have done it.

Q.- Some presidents of the casetas have expressed their complaint for the short time they have had to deal with the works, which has been a major financial outlay in these difficult times of crisis. Could this have been done in installments? What is your opinion?

A.- The Town Council has spent several years recommending adjustments to the casetas. Furthermore, last year we notified all licenses with the obligation to adapt to regional regulations. Therefore, the-

A.- La Feria del Rosario has a fixed calendar, from 6th to the 12th of October, as you know this carries its advantages and disadvantages. It is true that this year it does not fall well on the days of the calendar but that does not mean that the fair will not be lively with the same intensity by the people who attend. From the Town Council we will do our best so the Fair will have the same drive so that residents and visitors are as comfortable as possible and make the most of the holidays (fiestas). Now that I can guarantee.

Q.- What would you highlight in the program of events prepared by the Town Hall?

A.- I do not like to highlight an event rather than another. The Town Hall works well in advance to arrange the best program that we can offer given the difficulties facing the country. Last year we closed the Fair without any financial loss to the town. Achieving it this year is one of our goals. Yes I can point out as a novelty that we will celebrate Día de la Hispanidad (Spanish National Day) in the Plaza de la Hispanidad rather than in the Plaza de España, bringing this event to the fairground. We also invite you to enjoy the spectacular world of horses that is shown here in our Rosario Fair. This year we will celebrate the equestrian parade, which is a great opportunity for all riders and lovers of these animals to see the best horses and riders; this will take place on October 8th at 17:00 pm.

Furthermore, we have prepared a series of performances that I think everyone will enjoy. I can only wish you much happiness to the Fuengiroleños and visitors and taking this opportunity to put aside the problems and spread joy into every corner of Fuengirola. Wishing you all a Happy Feria.

POLO HORSE
SPORTSWEAR
PLAZA CONSTITUCION, 12
FUENGIROLA
MALAGA
www.polohorse.es

DESFILE ECUESTRE

José Daniel Martín Dockx, Premio Peña Caballista 2012

Uno de los reconocimientos con mayor repercusión en la ciudad es, sin duda, la entrega del Premio Peña Caballista, que rinde homenaje a la persona o institución que por su trayectoria haya promovido el espíritu ecuestre o trabajado por y para el caballo. La incógnita de quién será el galardonado en esta edición se descubrirá el martes, ocho de octubre, a las cinco de la tarde, en la Plaza de Antonio José Galán en el Recinto Ferial, justo en la rotonda que hay frente a la Peña de los Caballistas tras la celebración del Desfile Ecuestre. El año pasado el Premio Peña Caballista recayó en el jinete mijeño José Daniel Martín Dockx, quien debutó en los Juegos Olímpicos de Londres 2012 obteniendo una puntuación de 69,40%.

También el Desfile Ecuestre Virgen del Rosario adquiere año tras año un mayor prestigio. Así caballistas y amazonas de Fuengirola y

otras ciudades acuden impecables a la cita para intentar llevarse el trofeo a casa. El año pasado los ganadores fueron Fernando "El Rubio" como Mejor Jinete Adulto, el pequeño Miguel Alconchel Cuevas obtuvo el reconocimiento al Mejor Caballo Presentado y su hermano Alvaro consiguió, con apenas tres añitos, el Premio al Mejor Jinete Infantil. El Premio al Mejor Jinete Veterano recayó en Manuel González "Pascual" de Granada y la distinción a la Mejor Amazona Adulta fue para la hija de Juan María de la Cámara.

Para aquellos que no pudieron optar al premio, este año surge una nueva oportunidad en el XIV Desfile Ecuestre Virgen del Rosario 2013 que organiza el Ayuntamiento de Fuengirola y que tendrá lugar el martes, ocho de octubre, a las cinco de la tarde, en la Plaza de Antonio José Galán en el Recinto Ferial, como antes se ha citado.



José Daniel Martín Dockx, Award Peña Caballista 2012



One of the awards with the greatest impact on the town is undoubtedly the award from the Peña Caballista, which pays tribute to the person or institution that has promoted in their career the equestrian spirit by working with or for the horse. The question of who will be the winner in this edition will be announced on Tuesday, October 8th, at five in the afternoon, in the Plaza de Antonio José Galán in the fairground, right by the roundabout in front of the Peña Caballista, after holding Equestrian Parade. Last year the prize from the Peña Caballista went to the rider from Mijas, Jose Daniel Martin Dockx, who debuted at the London Olympic Games in 2012 with a score of 69.40% in dressage.

Also the Virgen del Rosario Equestrian Parade each year acquires greater prestige. So horsemen and horsewomen from Fuengirola and other towns come impeccably dressed to try and take the trophy home. Last year's winners were Fernando "El Rubio" as Best Adult Rider, the little Miguel Alconchel Cuevas was recognized for Best Presented Horse and his brother Alvaro, who is only three years old, was named Best Child Rider. The Best Veteran Rider Award went to Manuel Gonzalez "Pascual" of Granada and distinction went to the Best Adult woman, was awarded to the daughter of Juan María de la Cámara.

For those who could not qualify for the prize, this year there is a new opportunity in the XIV Virgen del Rosario Equestrian Parade 2013 organized by the Town Hall of Fuengirola and will be held on Tuesday, October 8th, at five in the afternoon, in the Plaza de Antonio José Galán at the fairground, as previously mentioned.



Arriba a la izquierda, José Daniel Martín Dockx.

Left, José Daniel Martín Dockx.

Abajo, siguiendo las agujas del reloj, Guillermo García junto a los jueces del Desfile Ecuestre José Miguel Alba y Juan Jesús Guerrero and Eduardo López-Ayala.

Premio a la Mejor Amazona Adulta junto con su padre, Juan María de la Cámara. Fernando "El Rubio", Premio Mejor Jinete Adulto 2012.

Los galardonados del Desfile Ecuestre del año pasado junto con los jueces y la delegada de Fiestas.

Below, clockwise, Guillermo Garcia together with the judges of the Equestrian Parade José Miguel Alba and Juan Jesús Guerrero and Eduardo López-Ayala.

First prize to the best female adult rider together with her father, Juan María de la Cámara.

Fernando "El Rubio", First prize for the best adult rider 2012.

The winners of last years Equestrian parade together with the judges and the Fairs organiser.

LA FERIA DE 2012

Siempre sabe a poco

Desde el Día de la Romería hasta el último, el 12 de octubre con la Fiesta del Pilar, la Feria de Fuengirola, con todos sus días y sus noches, acaba por saber a poco. Siempre nos quedan las ganas de más. Quizás porque es la semana del año en la que el tiempo pasa más deprisa. Quizás porque son siete días en los que más y mejor disfrutamos. A pie, a caballo o en el enganche, la feria nos hace olvidar nuestras penas y nos contagia a todos con su alegría. Y todo un año esperando, a veces, resulta demasiado tiempo.



From the day of the Romería to the last, ending with the Fiesta del Pilar on the 12th of October. Fuengirola Fair with all its days and nights, you end up knowing only a little. We are always left wanting more. Perhaps because it is the only week of the year when time passes by quicker. Maybe because in those seven days we enjoy ourselves the most. On foot, on horseback or in horse drawn carriage, the feria makes us forget our sorrows and fills us all with its joy. And a year waiting, sometimes it is just too long.



Cayetana y Cristina, dos pequeñas muy guapas vestidas de gitana.
Cayetana and Cristina, two pretty little girls dressed in flamenco dresses.



Los matrimonios formados por Luis y Esther así como Julián y Carmen María.
The married couples, Luis and Esther, Julián and Carmen María.



Uno de los buenos momentos vividos el año pasado en la romería. Santiago Pichardo subido en su coche de mulas y cantando por Huelva.
One of the good moments lived last year in the romería. Santiago Pichardo singing in his carriage pulled by mules.



Muchos caballistas en la romería del año pasado. Entre ellos, Antonio Pinto junto a su mujer Irene Navas, Ignacio Blanco con su hija y Kiko Lucena.
Many riders in the procession last year. Among them, Antonio Pinto with his wife Irene Navas, José Manuel Blanco with his daughter and Kiko Lucena.



Melody y Rocío, dos flamencas en la feria.
Melody and Rocío, the two dressed traditionally in the fair.



Dos simpáticas amigas: Carmen López –Ayala y Salomé Yelamos.
Two charming friends: Carmen López –Ayala and Salome Yelamos.

952 58 20 71	EL ÚLTIMO OXÍGENO ULTIMA GENERACION	MESOTERAPIA VIRTUOUS	belnova.es	B E L N O V A	952 58 20 71	belnova.es
Estética Integral		DESPIGMENTACIÓN CUTÁNEA FOTOCENT				Estética Integral
belnova.es	CIRCUITOS FACIALES Y CORPORALES	952 58 20 71	FOTO EXPLICACIÓN EFFECTIVA		LIPOSUCCIÓN NO INVASIVA CAVITACIÓN	FOTO REJUVENECIMIENTO



Dos enamorados en feria!! Alfonso Gabernet y Pepa.
Two lovebirds in the fair !! Alfonso Gabernet y Pepa.



Laura, Elena y Esther junto a Salva y Tato en el Rincón de Villalobos, a quien siempre se recuerda.
Laura, Elena and Esther together with Salva and Tato in the Corner of Villalobos, whom we always remember.



Trinidad disfrutando del tesoro de su hija Carmen.
Trinidad enjoying her precious daughter.



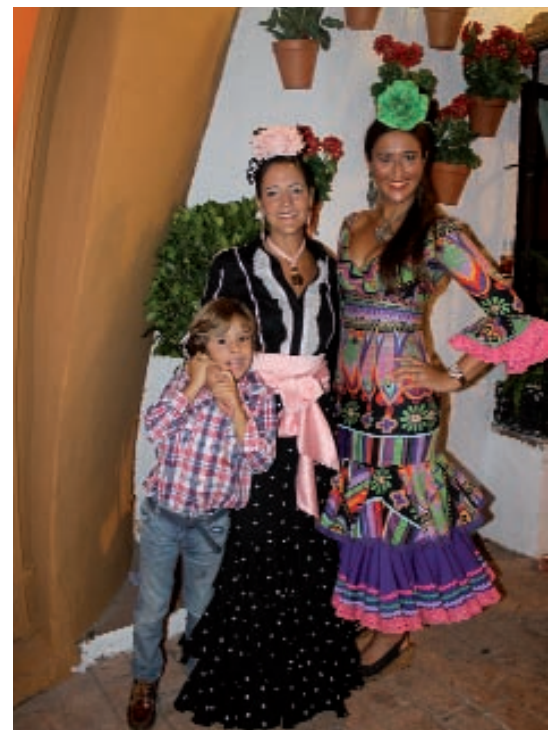
Cristóbal Cortés Bueno disfrutando a caballo de su ahijado Pablo Santos Cortés.
Cristóbal Cortés Bueno enjoying himself on horseback on his godson's horse, Pablo Santos Cortés.



Los tres hermanos Fernández. El veterinario, Francisco; el abogado Matías y el médico David. Todos ellos inmejorables!!
The three brothers Fernandez. The veterinarian, Francisco, the lawyer Matías and the doctor David. All of them unbeatable!



Un momento de compás en la terraza de la Peña Caballista. ¡Así se vive la Feria en Fuengirola!
A moment for shopping on the terrace of the Peña Caballista. This is how one lives the fair in Fuengirola!



José Manuel Sánchez-Palencia hijo arropado por las dos guapas Lucía.
José Manuel Sánchez-Palencia son, embraced by the two beautiful Lucía.

LA FERIA DE 2012



Reunión de amigos en la puerta del Cántaro.
Friends meeting outside the door of the Cántaro.



Nuestro pintor más célebre, José Manuel Gómez. Un artista que retrata con su pincel a la perfección el caballo español.
Our most famous painter, José Manuel Gómez. An artist portrays with his brush perfectly the Spanish horse.



Un momento de la actuación de la Misa Flamenca.
A moment of the performance in the Misa Flamenca.



Una copa para los amigos Alfonso y Antonio Guerrero junto a Manolo Asensio y "Miki".
A drink for a few friends, Alfonso and Antonio Guerrero together with Manolo Asensio and "Miki".



Dos hermanas muy divertidas: Susana y Olivia.
Two very funny sisters: Susana and Olivia.

ELIPICA ACQUEDUCO

CENTRO ECUESTRE EQUESTRIAN CENTER

Carretera Cerrado del Agulla, s/n
29649 Mijas Costa (Málaga)
tel: 952 47 60 08
móvil: 645 99 97 97
Info@hlpicaacebedo.com
www.hlpicaacebedo.com





La gente buena de Fuengirola. Nieves, Carmina, Antonio, María, Rosa y Conchi.
Some good people of Fuengirola. Nieves, Carmina, Antonio, María, Rosa and Conchi.



Antonio Serrano Silva del Centro Hípico Acevedo.
Antonio Serrano Silva from the Centro Hípico Acevedo.



Mamá e hija iguales para la Feria.
Mother and daughter the same for the Fair.



Luisa, Aitor y Joaquín disfrutando de la Feria de día.
Luisa, Aitor and Joaquín enjoying the day at the fair.



El veterinario Andrés Romero junto a una guapa amazona.
The veterinarian Andrés Romero together with a pretty rider.



La belleza del sur.
The beauty from the south.

LA FERIA DE 2012



Manuel González "Pascual" junto al "Calima", Premio Caballista 2011.
 Manuel González "Pascual" together with " Calima ", Horseman Award 2011.

El jinete José Luis con su mujer Paqui a la grupa.
 José Luis together with his wife Paqui sat sidesaddle behind.



La elegancia de la feria.
 The elegance of the fair.



Rosa Galán guapísima llevando en brazos a su sobrino.
 The beautiful Rosa Galán carrying her nephew in her arms.

Otro caballista muy querido por todos los aficionados "El Barri".
 Another rider loved by all enthusiasts "El Barri".



En Taberna Plaza Vieja puede degustar una amplia selección de platos típicos de la gastronomía malaqueña en Fuengirola.

Disponemos de una amplia y exquisita selección de vinos de la tierra que nuestros clientes aprecian especialmente.

Con una oferta formada por platos hechos siempre con ingredientes frescos y de gran calidad, el cliente puede elegir entre muchas opciones, encontrando una gran diversidad de productos diferentes.



Calle España, 21 · Fuengirola · Tel: 951 311 904 · tabernaplazavieja@hotmail.es



Simpatía a la grupa.
Liking sitting behind.



Parada de caballistas. Lorenzo Molina y Sergio Ruíz, entre otros.
Riders stopping place. Lorenzo Molina y Sergio Ruíz, among others.



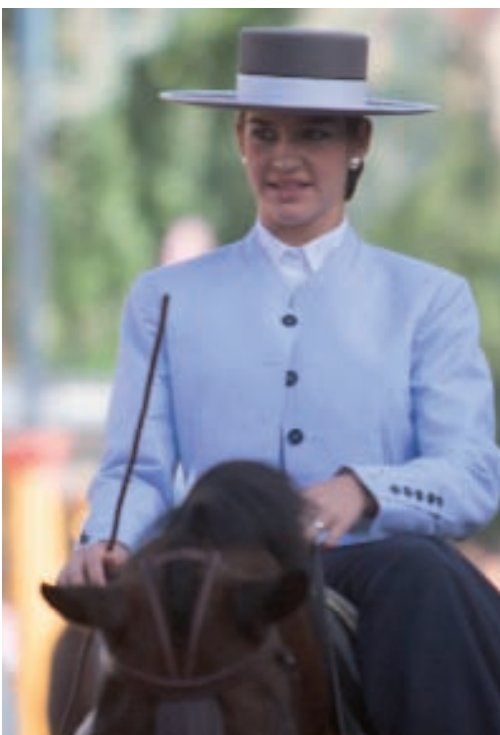
Estampa del sur.
Picture from the south.



¡Qué bien sienta una copita de Tío Pepe a caballo!
How good it tastes a glass of Tío Pepe on horseback!



La feria de noche en todo su apogeo.
The fair at night in full swing.



Una amazona con clase.
A classy rider.



La mantilla, otra estampa típica del sur.
The shawl, another typical picture from the south.



Ojos verdes.
Green eyes.

LA FERIA DE 2012



Jesús Vilches y Santiago Pichardo disfrutando del buen ambiente.
Jesús Vilches and Santiago Pichardo enjoying the good atmosphere.



Miguel Angel Alconchel y Jesús Vilches.
Miguel Angel Alconchel and Jesús Vilches.



Ambiente de la Peña Caballista.
The ambience in the Peña Caballista.



Un ratito de compás.
A little bit of rhythm

LA TABERNA LA GAONERA
La taberna taurina de Fuengirola

TU FERIA DEL CENTRO!
ESPECIALIDAD EN RABO DE TORO Y SOLOMILLO AL OLOROSO.
* PESCADOS Y MARISCOS
* DEGUSTE NUESTRA MANZANILLA DE SANLUCAR EN RAMA.

Calle El Troncón, 20 - Fuengirola -29640- Málaga

LA FERIA DE 2012



Millán, con su enganche, y Carlos Huerta.
Millán, with his carriage and Carlos Huerta.



La cena de socios de la Peña Caballista reunió a los amigos queridos como Antonio Cayetano, García Gámez, Manolo Leal y Cristóbal Belmonte, entre otros.
The members dinner of the Peña Caballista where dear friends met like Antonio Cayetano, García Gámez, Manolo Leal and Christopher Belmonte, among others.



Un tronco.
A Pair of horses.



Joaquín García con un ejemplar de nuestra revista.
Joaquín García with a copy of our magazine.



¡Pareja de hermanos! Hugo y Candela.
Couple of brothers! Hugo and Candela.



Tres caballistas con arte. Miguel Montoro, Manuel Peula y Pedro Guerrero.
Three stylish riders. Miguel Montoro, Manuel Peula and Pedro Guerrero.



Nuestro respetado Valeriano Serrano y María Luisa Trapiella.
Our respected Valeriano Serrano and María Luisa Trapiella.



Extraordinario ambiente en el interior de la Peña Caballista.
Extraordinary atmosphere inside the Peña Caballista.



Emotivo abrazo del que fuera durante muchos años su yegüero Pepe Prada Castilla al ganadero Salvador Cortés García.
An emotional embrace Pepe Prada Castilla who for many years was the person in charge of the stud farm for Salvador Cortés García.



Lupi3n, L3pez-Ayala, Castillo y Juan Antonio R3driguez, siempre sonriendo.
Lupi3n, L3pez-Ayala, Castillo and Juan Antonio R3driguez, always smiling.



Susana Terriente con su peque1a "joya" Marina.
Susana Terriente with her little "treasure" Marina.



Juan Antonio Espinosa y Elena Gaspar. Una escapada en feria!!
Juan Antonio Espinosa and Elena Gaspar. An escape to the fair !!



La pareja con m1s solera. Carmen Sibaja y Sergio Ru3z.
The most traditional couple. Carmen Sibaja and Sergio Ru3z.



Salvador Cort3s y David Fern1ndez junto a Juan y Salvador Mena. A disfrutar de la noche!!
Salvador Cort3s and David Fern1ndez together with Juan and Salvador Mena. Going to enjoy the night!



¡Los peque1ines, aut3nticos angelitos del cielo!
Toddlers, real little angels from heaven!



Luis Blanco a caballo con su nieta Elsa.
Luis Blanco riding with his granddaughter Elsa.

MES3N DE ANDR3S

*Cocina Internacional y espa1ola Mediterr1nea.
Especialidad en carnes a la piedra.
Deguste nuestra gran variedad en productos ib3ricos y vinos*

*C/ San Pancracio N16
Tuengirola 29640
Tlf. 952 59 36 60*

FERIA Y FIESTAS DEL ROSARIO 2013

PROGRAMA

VIERNES, 27 DE SEPTIEMBRE

21:00 h.

Acto de reconocimiento a personas y entidades que han colaborado de forma importante en hacer de la Feria de Fuengirola un acontecimiento de reconocido prestigio en toda Andalucía.

Este año, la entidad homenajeada es la Hermandad Sacramental de Nuestra Señora del Rosario Coronada.

Lugar: Salón Real del Ayuntamiento.

SÁBADO, 5 DE OCTUBRE

12:00 h.

XXXVII Exhibición de Doma Vaquera y Alta Escuela "Ciudad de Fuengirola".

Lugar: Plaza de Toros de Fuengirola.

Entrada: 3 euros.

Organiza: Taurina Victoria, S.L.

Patrocina: Ayuntamiento de Fuengirola.

18:00 h.

XXXVII Exhibición de Enganches "Ciudad de Fuengirola".

Lugar: Plaza de Toros de Fuengirola.

Entrada: 3 euros.

Organiza: Taurina Victoria, S.L.

Patrocina: Ayuntamiento de Fuengirola.

22:00 h.

Inauguración de la Feria y Fiestas en honor a Nuestra Señora la Virgen del Rosario Coronada en la fachada del Palacio de la Paz, por las autoridades municipales, interpretación del Himno Nacional a cargo de la Banda Municipal de Música de Fuengirola y encendido del alumbrado artístico.

XXXVII Festival de Cante "El Jabegote - Juan de la Loma".

Al Cante: Antonio Reyes, Isabel Guerrero, Manuel Rodríguez.

Al toque: Antonio Higuero, Carlos Haro, Paco Aragón.

Presenta: Francisco Reina.

Lugar: Peña Flamenca, Recinto Ferial.

Entrada libre.

Organiza: Peña Flamenca La Unión del Cante.

Patrocina: Excm. Diputación de Málaga.

Colabora: Ayuntamiento de Fuengirola.

DOMINGO, 6 DE OCTUBRE

21:30 h.

Pregón de Feria, en el Palacio de La Paz, a cargo de José Pablo Molinero Amador.

Entrada libre.

Espectáculo con patio de butacas.

Organiza: Ayuntamiento de Fuengirola.

22:30 h.

Inauguración de la Feria y Fiestas en honor a Nuestra Señora la Virgen del Rosario Coronada en la fachada del Palacio de la Paz, por las autoridades municipales, interpretación del Himno Nacional a cargo de la Banda Municipal de Música de Fuengirola y encendido del alumbrado artístico.

23:00 h.

Actuación del Grupo Municipal de Coros y Danzas de Fuengirola.

Lugar: Palacio de Paz.

Espectáculo con patio de butacas.

Entrada libre.

Organiza: Ayuntamiento de Fuengirola.

LUNES, 7 DE OCTUBRE

FESTIVIDAD EN HONOR DE NUESTRA SEÑORA LA VIRGEN DEL ROSARIO CORONADA, ALCALDESA HONORARIA Y PERPETUA DE LA CIUDAD.

Festividad Oficial a todos los efectos.

10:30 h.

MISA FLAMENCA.

En la Plaza de la Constitución se oficiará la SANTA MISA EN HONOR A NUESTRA SEÑORA LA VIRGEN DEL ROSARIO CORONADA, con la participación del Coro Parroquial de la Virgen del Rosario Coronada.

A continuación tendrá lugar la procesión de Nuestra Señora del Rosario Coronada, acompañada por la Agrupación Musical Virgen de Los Remedios de Estepona, Asociación Filarmónica Nuestra Señora del Carmen de Dúrcal (Granada), y la Banda Municipal de Música de Fuengirola.

Itinerario: Plaza de la Constitución, Avda. Condes San Isidro, Camino de Coín, Avda. Juan Gómez "Juanito", C/ Hnos. Pinzón, Avda. Condes de San Isidro, Plaza de la Constitución y a su templo.

Se ruega a las damas de Fuengirola su asistencia ataviadas con mantillas, trajes de flamenca o trajes representativos de nuestra ciudad para mayor realce del acto.

Finalizando la procesión a las 14:15 horas de la tarde.

MARTES, 8 DE OCTUBRE

17:00 h.

XIV Desfile Ecuestre Virgen del Rosario 2013, en la Plaza de Antonio José Galán (Recinto Ferial, rotonda junto a la Peña Los Caballistas).

Trofeos:

Mejor amazona infantil.

Mejor amazona senior.

Mejor amazona veterana.

Mejor jinete infantil.

Mejor jinete senior.

Mejor jinete veterano.

Mejor pareja a la grupa.

Mejor caballo presentado.

Organiza: Peña Los Caballistas de Fuengirola.

Colabora: Ayuntamiento de Fuengirola.

JUEVES, 10 DE OCTUBRE

DÍA DEL NIÑO.

ATRACCIONES INFANTILES FERIANTES AL 50% EN EL REAL DE FERIA.



C/ San Antonio, 15 Fuengirola 951 261 045



18:00 h.

Fantástica Fiesta Infantil para los más pequeños.
Talleres de pintacaras, globoflexia y pompas de jabón.
Espectáculo infantil sobre el escenario "En busca del sentido perdido".
Todo ello organizado por el grupo de animación infantil Diver Total.
Espectáculo con patio de butacas.
Lugar: Palacio de la Paz.
Entrada Libre.

22.00 h.

Espectáculo de humor "Manu Sánchez en directo".
Espectáculo con patio de butacas.
Duración: 2 horas.
Lugar: Palacio de la Paz.
Precios: Desde 13 euros.
Venta de entradas: www.entradas.com, teléfono 902 48 84 88 y taquilla del Palacio de la Paz.
Organiza: Ayuntamiento de Fuengirola.

VIERNES, 11 DE OCTUBRE

22.30 h.

Actuación estelar "Soto en directo", con José Manuel Soto.
Espectáculo con patio de butacas.
Duración: 1 hora y 30 minutos.
Lugar: Palacio de la Paz.
Precios: Desde 11 euros.
Venta de entradas: www.entradas.com, teléfono 902 48 84 88 y taquilla del Palacio de la Paz.
Organiza: Ayuntamiento de Fuengirola.

SÁBADO, 12 DE OCTUBRE

11:00 h.

Misa Baturra en la Parroquia Ntra. Sra. del Carmen, C/M. Josefa Larrucea.
Organizada por la Casa de Aragón de la Costa del Sol con motivo de la festividad de la Virgen del Pilar, Patrona de Aragón, con la participación del Grupo folclórico "Otero del Cid", de Ateca (Zaragoza).

12:30 h.

Actuación del grupo folclórico aragonés "Otero del Cid", de Ateca (Zaragoza).

Organiza: Ayuntamiento de Fuengirola.

Lugar: Plaza de la Hispanidad.

17:30 h.

Toros: Extraordinaria corrida mixta.

6 Toros, para el rejoneador Diego Ventura, y mano a mano entre los matadores Jiménez Fortes y David Galván.

Lugar: Plaza de Toros.

Organiza: Taurina Victoria, S.L.

Venta de Entradas: El Corte Inglés y taquillas de la Plaza de Toros a partir del 5 de octubre.

22.30 h.

Espectáculo "Copla en concierto sinfónico", con las actuaciones de Juanma Jerez, Nazaret Compaz, Fran Doblas, Miriam Domínguez y Miguel Ángel Palma, acompañados por la Joven Orquesta Provincial de Málaga, dirigida por Ángel Luis Pérez Garrido y con Fran Rivero al piano.
Espectáculo con patio de butacas.
Duración: 2 horas.
Lugar: Palacio de la Paz.
Precios: Desde 13 euros.
Venta de entradas: www.entradas.com, teléfono 902 48 84 88 y taquilla del Palacio de la Paz.
Organiza: Ayuntamiento de Fuengirola.

DOMINGO, 13 DE OCTUBRE

18:00 h.

Espectáculo ecuestre y musical "Andalucía Sueña".
Exhibición de caballos andaluces con flamenco en directo.
Lugar: Plaza de Toros.
Organiza: Taurina Victoria, S.L.
Venta de Entradas: El Corte Inglés y taquillas de la Plaza de Toros a partir del 5 de octubre.

El Ilustre Ayuntamiento de Fuengirola, como organizador de la programación prevista, se reserva los derechos de modificación y/o suspensión de las actividades anunciadas.

Peña Caballista Sol de Fuengirola

PROGRAMA



Sábado, 5 de octubre

Almuerzo de Socios
Inauguración del Cuadro de Honor de los Caballistas de la Comarca

Actuación del "Juli de Lusena"

Martes, 8 de octubre

Almuerzo a beneficio de la Asociación de Familiares de Enfermos de Alzheimer de Fuengirola y Mijas
Tradicional Desfile Ecuestre
Entrega del Premio Peña Caballista 2013

Sábado, 12 de octubre

Entrega del Primer Premio Peña Caballista al Sombrero Mejor Llevado

Platos del Día

Día 5: Comida de socios

Día 7: Cocido

Día 8: Arroz Caldoso (comida benéfica)

Día 9: Potaje Rociero

Día 10: Papas con choco

Día 11: Espinacas con garbanzos

Día 12: Salmorejo



C/Larga, 14. Fuengirola (Málaga)

952 47 54 41

www.bodegacharolais.com



DE CASETA EN CASETA

El Cántaro



Ellos vistiendo su camisa con el logo de la Peña El Cántaro.
Dressed with their shirts with the logo of the Peña El Cántaro.



Imagen del ambiente de la Caseta El Cántaro.
Picture of the ambience in the Caseta El Cántaro.



El Cántaro celebró el año pasado la Buñuelada Solidaria a beneficio de la AECC.
Last year El Cántaro held la Buñuelada solidarity a benefit for the AECC.



Elas luciendo peineta y mandil.
They are showing off their peineta and apron.

Todo el mundo quiere ir a El Cántaro. Y es que como dice el refranero popular: "Algo tendrá el agua cuando la bendicen". En este caso, no es el agua sino los grupos de flamenco que actúan en la caseta durante todos los días de feria. El año pasado fueron tres diferentes cada día y esta feria 2013 su presidente, Manuel Rodríguez "El Litri", junto con el encargado de cerrar las contrataciones, Pepe Leal, se han marcado como objetivo llegar a los cuatro grupos de música diarios en directo. Para ello cuentan con un presupuesto de 20.000? Así no hay quien compita con ellos. Hoy por hoy es, sin duda, la mejor caseta de ambiente de toda la Feria de Fuengirola, contando además con dos guardias de seguridad, uno en cada puerta, para velar por la tranquilidad de los socios. Por si fuera poco, con el fin de cumplir la normativa andaluza, se ha acometido una importante obra de infraestructura que ha desembocado en la remodelación íntegra de la caseta con una inversión por parte de los socios de 40.000?. El Cántaro, pese a ser una de las más pequeñas en cuanto a superficie se refiere, no deja de cosechar adeptos. El secreto de su éxito va más allá de una buena música. El Cántaro ha experimentado un antes y un después desde que en 2007 asumiera la presidencia "El Litri", que,

tras ver "morir" su caseta por la edad avanzada de sus socios, decidió "reflotarla" con la incorporación a filas de varios grupos de jóvenes amigos suyos pertenecientes a diferentes sectores de la sociedad como el de las cofradías de Semana Santa, los caballistas, el fútbol, etcétera. La unión hace la fuerza. La caseta puede y debe presumir del buen ambiente que hay entre todos sus socios, que se vuelcan "todos a una" para sacar el trabajo diario que conlleva la apertura de sus puertas. Y además con gracia y mucho arte. Así lo demuestran al llegar la Feria. Ellos se colocan sus camisas con el logo de El Cántaro y ellas presumen de mandil y peina inspirada en el botijo andaluz. Como remate final, la caseta se caracteriza por ser solidaria. De esta forma, quieren hacer tradición organizando cada año un acto con el que recaudar fondos para diferentes asociaciones benéficas que lo necesitan. El año pasado fue la "Buñuelada Solidaria" a beneficio de la Asociación Española contra el Cáncer.

Facebook

Zona Wifi

20% descuento en el precio de los tickets, si se compran antes del día 6 de octubre.

El Apalanque



Mural de la Peña El Apalanque.
Mural of the Peña El Apalanque.

La Peña El Apalanque es junto con la de los Caballistas, Los Andaluces y El Contraste, una de las casetas de la Feria de Fuengirola más antigua (1978). Cristóbal Belmonte ha sido su presidente durante quince años y justo éste ha cedido el testigo a Alberto Tudela con la tranquilidad de saber que la dejó “en buenas manos”. La caseta, que al principio se llamaba “Peña Fuengirola”, debe su nombre a los socios originarios que se apalancaban horas y horas juntando así el día con la noche sin cambiar a otra caseta. Bien a gusto estarían.

Y la verdad es que ambiente no le falta a la peña, que fue creada por un grupo de amigos con muchas ganas de pasarlo bien, entre ellos Miguel Ángel Loza, Kiko Fernández, Antonio Carvajal, Alonso Luque, Carlos Girón, Paco Fernández Ariza, Alberto Tudela y así hasta sumar doce socios. Un número pequeño que contrasta con la cantidad de amigos que se reúnen un día tras otro de Feria para disfrutar del ambiente. Así este año se han incorporado cuatro nuevos socios, David Fernández, José Carlos Escribano, Luis Aguiar y Francisco Delgado.

Al igual que el resto de casetas El Apalanque ha tenido también que afrontar una importante obra en su interior para adecuarse a las obligaciones impuestas por la Junta de Andalucía. Una normativa



Charlotta Hallberg posando simpaticísima con el resto de “Las Marichichis” en un momento de su actuación.
Hallberg Charlotta simpaticísima posing with the rest of “The Marichichis” at a time of their performance.

que aunque se comparte, porque “contribuye a incrementar la seguridad en la Feria”, ha resultado “demasiado exigente porque se podía haber realizado de forma más escalonada con el fin de no asfixiar tanto la economía de los socios en estos tiempos tan difíciles”, subraya Belmonte.

Realizado ya el esfuerzo, la apertura de la caseta para la Feria de 2013 se prepara con ilusión. En este sentido, “Las Marichichis”, como se hace llamar el grupo de mujeres de los socios que conforman la caseta, están ingeniando el vestuario, la música y todo lo que haga falta para sorprender una vez más al público que se reúne con el fin de pasar un rato lo más divertido posible.

El Apalanque es otra de las casetas recomendadas para comer en la Feria, ya que cada día se prepara un plato típico. Y así ya se ha convertido en tradición “la comida de callos que elabora un día la madre de Alberto Tudela, la paella de marisco que prepara el Mesón Andrés o las coles de Inmaculada Mancebo”.

Esta caseta también se acuerda de los más desfavorecidos y aprovecha una de las jornadas de Feria para recaudar dinero con el plato del día y destinarlo a la Asociación Española contra el Cáncer, mostrando así su lado más solidario.



**Poniendo color
a la Feria**

Orgullosos de nuestra tradición

el Pinturas Andalucía

www.pinturas-andalucia.com



El Cántaro The Jug

Everyone wants to go to the El Cántaro. Just like the popular saying "theres something in the water to bless it". In this case it is not the water but the flamenco groups that take part every day in the caseta during the fair. Last year there was three different groups playing every day and this fair of 2013 the president Manuel Rodríguez "El Litri", along with Pepe Leal the responsible for closing contracts, have set a goal to reach for four groups to play live music daily. Counting of a budget of 20,000 euros to do this.

So no one can compete with them. Today it has definitely the best environment in all of Fuengirola Fair, also having two security guards, one on each door, to ensure the tranquility of the members. What's more, in order to ensure compliance with the City Council, has undertaken a major infrastructure project that has resulted in the complete remodeling of the caseta with an investment of 40,000 euros from the members. El Cántero, despite being one of the smallest In terms of surface area, it does not stop reaping followers. The secret of their success goes beyond good music.

El Cántaro has experienced a before and after since assuming

"The Litri" the presidency in 2007 which after seeing " die " the caseta because of the advanced age of its members, decided to" refloat "with an input of several groups of young friends from different sectors of society such as the Easter brotherhoods, the horsemen and women, football, etc.. Unity is strength. The caseta can and must boast of its good atmosphere between all members, who in return "all for one" get the daily work ready to open their doors, with grace and great art.

This you can see when you arrive at the Fair. They put on their shirts with the logo of El Cántaro and their apron with the logo inspired by Andalusian jug. As a final touch, the caseta is characterized by solidarity. In this way, they want to organize an annual tradition which is to raise funds for different charities in need. Last year it was the "Buñuelada Solidaria" a charity for the Spanish Association for Cancer.

Facebook

WiFi area

20% discount off the ticket price if purchased before the 6th of October.



Principal distribuidor de hielo comercial para la Costa del Sol

HIELO A DOMICILIO / ICE DELIVERY

 **645 405 454**

SERVICIO ESPECIAL HOSTELERÍA

www.fuenhielo.com

El Apalanque / The Leverage



Una de las comidas preparadas por las socias del Apalanque. En los delantales se podía leer: "Mujeres al borde de un ataque de nervios".

One of the meals prepared by the members of Leverage. In the aprons that read: "Women on the Verge of a Nervous Breakdown."



La Peña El Apalanque muy bien ambientada.
The Peña Pry well set.



María Angeles e Inmaculada Mancebo, muy guapas, bailando por rumbas.
Maria Angeles and Immaculate Mancebo, very pretty, dancing a rumba.

It, together with the Peña Caballista (The social club of the Horsemen), Los Andaluces and El Contraste, is one of the oldest casetas of the Fuengirola Fair. Christopher Belmonte has been its president for the past fifteen years and now has handed it over to Alberto Tudela with the peace of mind knowing that he has left "in good hands". The caseta, was originally called the "Peña Fuengirola – social club Fuengirola", named after the original members who spent hours and hours together without going anywhere else. Passing the day through to the night, really the peña never lacked a good ambience made by a group of friends that were determined to have a great time, amongst them were Miguel Ángel Loza, Kiko Fernández, Antonio Carvajal, Alonso Luque, Carlos Girón, Paco Fernández Ariza, Alberto Tudela and more counting the twelve members. A small amount considering the amount of friends that join in every day of the fair to enjoy the ambience. In which case this year four new members have joined David Fernández, José Carlos Escribano, Luis Aguiar y Francisco Delgado.

Like the rest of the casetas El Apalanque has also had to cope

with a major works inside to suit the obligations imposed by the towns council. Rules which although are shared by all, and "contributes to increase security at the Fair", have been "too demanding because they could of been implemented in a more staggered way in order not to suffocate economically the members in these difficult economical times", says Sr. Belmonte.

Making the effort, the opening of the caseta for the 2013 Fair is preparing with illusion. In this sense, "The Marichichis", the members women's group who make up the caseta, are making the costumes, the music and everything it takes to once again surprise the public that come to meet and spend the time to enjoy themselves as much as possible. El Apalanque is another caseta recommended for eating at the fair, each day a dish of the day is prepared. And it has already become a tradition the "tripe made by Alberto Tudela's mother, seafood paella prepared by Mesón Andres or sprouts made by Inmaculada Mancebo. This caseta also remembers the underprivileged and takes one of the day's dishes to raise money for the Spanish Association against Cancer, showing their solidarity.

WW
NANTA

JESÚS
ALTAMIRANO

Pavo



LA TORTUGA

TU COCKTAIL BAR
EN EL PASEO MARÍTIMO DE
PEDREGALEJO

envinarte

C/Babel, 2 (Av. América)

Vinoteca
gourmet
entrega a domicilio

INGER HALLBERG

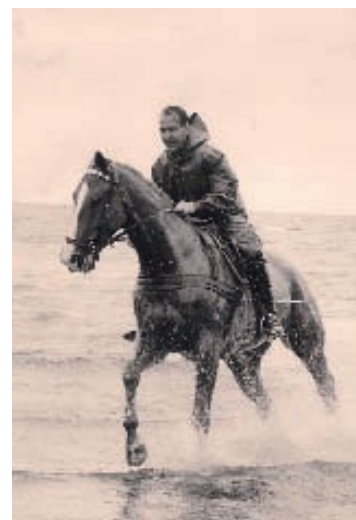
La gran dama de la doma clásica

Inger Hallberg era la mayor de tres hermanas. Su madre y después su padre profesaban un gran amor a los caballos así que a la edad de tres años la primogénita, nacida en Estocolmo, comenzó a montar dibujando una prometedora carrera a los ojos de su padre, quien impuso a la pequeña una férrea y estricta disciplina para llevarla a lo más alto, a los Juegos Olímpicos. Fueron años “muy duros” en los que aprendió todo sobre la Doma Clásica y el Salto. Sus profesores y entrenadores eran en su mayoría militares que exigían el máximo nivel.

Comenzó a concursar a los siete años, recorriendo de un extremo a otro las ciudades más importantes de Suecia. Al principio no resultó fácil porque los jueces, al ver a una niña tan joven, no le prestaban mucha atención. Además, le advirtieron de que sería difícil destacar en un mundo muy competitivo en el que los militares llevaban muchos años de ventaja. Dada su corta edad, la joven necesitó un permiso especial que pronto la Federación de Suecia no dudó en otorgar teniendo en cuenta las cualidades de la amazona. Cuando cumplió los quince años comenzó a impartir sus primeras clases como profesora en la escuela de equitación que abrió su padre. El horario al que estaba sometida entonces era agotador, recuerda Inger. A las cinco de la mañana ella y sus hermanas comenzaban a montar los 15 caballos de la cuadra, después un rápido desayuno y a correr en bicicleta 10 kilómetros para llegar al colegio. De regreso a casa, cambio de ropa para continuar su labor montando, limpiando cuadras y echando de comer a los caballos hasta la noche, cuando su padre al ver la luz de su cuarto le regañaba para que la apagase y se durmiese, sin percatarse de que todavía tenía que hacer los deberes.

Los resultados de tanta disciplina ecuestre no se hicieron esperar. La joven rubia de ojos azules y belleza exuberante quedó en 1957 clasificada en segundo lugar por encima de una larga lista de participantes. Con orgullo relata cómo fue: “un militar de 52 años ganó el primer premio de la competición de tres días de doma, campo a través y salto mientras que yo, con 17 años, quedé segunda”. Su padre decidió entonces que era el momento de viajar a Alemania para perfeccionar aún más su formación en Doma Clásica y Salto. Tres años después, con 20 años, Inger Hallberg fue seleccionada en el equipo para participar en los Juegos Olímpicos de Roma. Cuando por fin parecía que se iba a cumplir su sueño y el de su padre, los veterinarios que examinan a las dos yeguas “Sama” y “Taiko” y al caballo “Alraune” con los que iba a competir le comunican que los ejemplares han contraído un virus en uno de sus viajes por lo que no pueden salir a pista. “La tristeza de mi padre era inmensa”, atestigua.

Después de aquel varapalo, Inger se propuso hacer su vida pero su padre seguía obstinado en que siguiese con el duro entrenamiento, alejada de cualquier distracción, para así volver a intentar participar en los siguientes Juegos Olímpicos. “No quería que tuviera novio, ni que fuera al cine, ni me dejaba salir con mis amigos”, comenta la entrenadora de su padre, quien le decía que “sólo había tiempo para montar a caballo, no podía hacer nada más”. Sin embargo, el amor se impuso y tras una relación de siete años de amistad casi a “hurtadillas”, Inger se comprometió con un apuesto joven al que ninguna chica quitaba los ojos de encima. Después de la estricta disciplina impartida por su padre, ahora le tocaba el turno a ella y así dejó bien claras las condiciones de su matrimonio antes de dar el sí definitivo: “primero, los caballos; después, tú; y no quiero niños hasta los dos primeros años de matrimonio”. Y funcionó, tal y como asegura Inger, quien el pasado 8 de junio celebró junto a su esposo, un auténtico caballero, como ella misma



lo define, las Bodas de Oro. Su padre “furioso”, ante la firme decisión de su hija de contraer matrimonio en 1963, vendió la cuadra, los caballos y marchó con el resto de su familia a Sudáfrica.

Inger viajó de luna de miel a Fuengirola, entonces un “paraíso”, según sus propias palabras, a donde regresaría diez años después para convertirlo en su hogar. Una vez establecida en Torreblanca comenzó a hablarse en la ciudad costasoleña de una sueca que montaba a la inglesa hasta en los días de lluvia, algo que era totalmente habitual en su país, donde raro es el día que no está lloviendo o nevando. Justo cuando iba a concluir su trabajo en una cuadra de Calahonda, la señora Hindson apareció para ofrecerle montar sus mejores sementales, entre ellos “Escalera”, y dar clases de equitación a sus hijos. Pronto se hizo público y notorio el palmarés de la también coreógrafa entre los aficionados al caballo de Fuengirola. La dama sueca comenzó a impartir su doctrina en Doma Clásica y Salto a través de la formación de cuadrillas

A Inger Hallberg se le atribuye el mérito de haber contribuido a impulsar la Doma Clásica en Andalucía.

A la izquierda, la joven fue seleccionada para participar en 1960 en los Juegos Olímpicos de Roma. Abajo, Inger entrenaba a sus caballos en el mar, donde a su padre se le ocurrió esta genial idea de tirar de los esquís.

Arriba, derecha, tras su luna de miel en Fuengirola, Inger Hallberg decidió que este sería su hogar definitivo.

A la derecha, centro y abajo, Inger Hallberg ha dedicado toda su vida a la enseñanza ecuestre a través de la formación de cuadrillas en las que intercalaba la disciplina con la diversión.

En reconocimiento a toda su trayectoria Inger Hallberg recibió en 2002 el Premio Caballista.

A Inger Hallberg is credited with having helped boost Dressage in Andalusia.

She was selected to participate in 1960 at the Olympics in Rome.

Inger trained his horses at sea, where her father came up with this brilliant idea to pull the skis.

After their honeymoon in Fuengirola, Inger Hallberg decided that this would be his home

Inger Hallberg has dedicated his life to teaching riding through the formation of gangs in which discipline interspersed with fun.

In recognition of his career in 2002 Inger Hallberg received Caballista Award.

en las que participaron los hijos de Matías Fernández, José Martín Alarcón, Salvador Sánchez, José Luis Martín Lorca y Mateo Pérez, entre otros.

Ocurrió con gracia de la entrenadora que un tímido chiquillo llamado Cristóbal Belmonte no dejaba de curiosear hasta que un buen día la enérgica voz de la entrenadora lo llamó para que se sumara al grupo.

“¿Quieres venir?”, a lo que Belmonte,

entre entusiasmado y desconcertado, contestó con otra pregunta: “¿pero yo puedo? El niño corrió ávido hacia dentro tras escuchar la respuesta afirmativa de la entrenadora. El último fin de semana de septiembre Cristóbal Belmonte se clasificó en cuarta posición en el Campeonato de España de Doma Clásica 2013 con Diabolo. Pero, sin duda, el alumno que más lejos ha llegado ha sido el jinete José Daniel Martín Dockx que debutó el pasado año en los Juegos Olímpicos de Londres obteniendo una puntuación de 69,40%.

“Fueron unos años maravillosos”, subraya Inger Hallberg con cierta nostalgia. Y es que durante las décadas de los setenta y ochenta siguió ligada a la competición en Doma Clásica y Salto en Andalucía cosechando los primeros puestos de la clasificación en la Feria de Jerez, Sevilla, Sotogrande, ... con “Escalera”, “Pancho”, “Mono” y “Cuarto. Ahora sí estaba viviendo un dulce sueño. “Todo era perfecto”, reconoce la entrenadora, que compró un chalet en Torreblanca, que lle-



vaba sus hijos al Colegio Sueco y que seguidamente iba a la cuadra para entrenar con los caballos y dar clases a los jóvenes, a los que transmitía la estricta disciplina aprendida en su juventud sin olvidar nunca el juego y la diversión en el campo. Jamás desalentó a ninguno de sus alumnos sino todo lo contrario, les estimulaba una y otra vez para intentarlo de nuevo y corregir el ejercicio hasta que saliera “perfecto” como lo había visto hacer en Viena.

Enseñó el “asiento”, que consiste en frenar al caballo sin utilizar a penas las manos y también el volteo para lograr el equilibrio en lo alto, además de la Doma Clásica en profundidad y el Salto. Superó también una difícil prueba, ganarse el respeto y la admiración de los caballistas andaluces, a los que reprochó su actitud al rajar con sus espuelas las barrigas de sus caballos para obtener el piaffe e impresionar así a las turistas que no dejaban de disparar los flashes de sus cámaras. También impartió sabios consejos a los cocheros de Fuengirola para el cuidado de los caballos, entre ellos la importancia de desparasitar, lavar y masajear con el fin de que engorden y su pelo obtenga más brillo.

A Inger Hallberg se le atribuye, y así se lo reconoció en su día el presidente de la Federación Hípica Española, el mérito no sólo de expandir la Doma Clásica en Andalucía sino de colocar a la región andaluza en una posición destacada por sus logros personales.

The great lady of classical dressage

Inger Hallberg was the oldest of three sisters. Her mother and then her father professed a great love of horses so at the age of three years the eldest, born in Stockholm, started to ride and began showing a promising career in the eyes of her father, who on a small girl had a strict discipline regime to take her to the top, to the Olympics. Those years were "very hard" in which she learned all about Dressage and Jumping. Her teachers and coaches were mostly soldiers who demanded the highest level.

She began to compete at seven years old, travelling to all the major cities of Sweden from one end to the other. At first it was not easy because the judges, seeing a girl so young, did not pay much attention. Also warned that it would be difficult to stand out in a very competitive world in which the military had many years advantage. Given her young age, she needed special permission which the Federation Sweden did not hesitate to grant considering the qualities of the rider. When she was fifteen years old began teaching her first classes as a teacher at the riding school which was opened by her father. The work schedule was very exhausting, Inger remembers. At five o'clock a.m. she and her sisters began to ride the 15 horses in the stable. After a quick breakfast she had to ride her bike 10 miles to get to school. When back home, she changed clothes to continue her work riding, cleaning and feeding the horses until the nighttime, when her father saw the bedroom light on, he would tell her off and because she should be sleeping but she hadn't even done her schoolwork.

The results of such discipline did not waste any time. The beautiful young blonde with blue eyes was classified second in 1957 over a long list of participants. She proudly relates how "a soldier of 52 years won the first prize of the competition three days of dressage, cross country and jumping whilst I, at 17, was placed second." Her father decided that it was time to travel to Germany to further refine their training in Dressage and Jumping. Three years later, at 20, Inger Hallberg was selected in the team to participate at the Olympic Games in Rome. When at last it seemed that both hers and her father's dreams were to be fulfilled, but the veterinarian who examined the two mares "Sama" and "Taiko" and horse "Alraune" with whom she was competing with said that these horses have contracted a virus on the trip so that they cannot participate. "The sadness of my father was huge," was immense.

After that setback, Inger set out to make her life but her father was obstinate to continue with the hard training, away from distractions, so try again participating in the next Olympic Games. "He did not want me to have a boyfriend, or go to a movie, or let me go out with my friends," so agreed my father's coach saying to me that "only I have time to ride horses, could not do anything else." But love prevailed and after a seven-year relationship friendship almost "secret", Inger became engaged to a handsome young man that no girl could take her eyes off him. After the strict discipline taught by her father, now it was her turn to make it clear the conditions of their marriage before making the final yes: "first, the horses, then you, and I do not want children up to first two years of marriage." And it worked, says Inger, who last June 8 with her husband, a true gentleman, as she defines him, celebrated their Golden Anniversary. Her father "furious" with the

firm decision of his daughter getting married in 1963, sold the stable, horses and left with the rest of his family to South Africa.

Inger traveled to Fuengirola for their honeymoon, then a "paradise", in her own words, to which she returned ten years later to become her home. Once established in Torreblanca, people began to speak of this Swedish lady who rode in English style even on rainy days, which was quite common in her country, where hardly a day it is not raining or snowing. Just when she was going to finish her work at a stable in Calahonda, Mrs. Hindson appeared and made her a better offer to ride their best stallions, including "Escalera" and give riding lessons to their children. It soon became common knowledge she was a choreographer amongst horse enthusiasts in Fuengirola. The Swedish lady began teaching her doctrine in Dressage and Jumping. Through the formation of teams were the children of Matias Fernandez, Jose Martin Alarcon, Luis Villalobos, Jose Luis Martin Lorca and Matthew Perez, among others participating.

It happened that a shy boy called Cristobal Belmonte who was very curious until one day an energetic voice from the coach called him to join in the group. "You want to come?", To which Cristobal between being excited and puzzled, answered with another question: "but can I?" He rushed in when he heard the answer was yes. Currently, Christopher Belmonte is a serious rider and hopes to reap a prominent place with "Diabolo". But without doubt, the student who has gone furthest was the rider Jose Daniel Martin Dockx which for his first time participated last year in the London Olympics with a score of 69.40%.

"They were wonderful years", says Inger Hallberg with nostalgia. And during the decades of the seventies and eighties continued to be involved with competitions in Dressage and Jumping in Andalusia reaping the top of the classification in the Feria de Jerez, Sevilla, Sotogrande, ... with "Escalera", "Pancho", "Mono" and "Cuarto". Now I was living a sweet dream. "Everything was perfect", says the coach, who bought a villa in Torreblanca, who had their children at the Swedish School and then went to the stables to train and teach the young, who conveyed the strict discipline learnt in her youth without forgetting the fun and games in the countryside. She never discouraged any of her students but on the contrary, encouraged them again and again to try to achieve "perfection" as she had seen in Vienna.

She taught the "good seat", which is to slow the horse without using hands and also vaulting to achieve balance on top, plus in-depth dressage and jumping. Also to overcome a difficult test, she gained the respect and admiration from the Andalusian horsemen, who she criticized their attitude to crack their spurs on their horses bellies to get the piaffe and impress the tourists, who kept taking lots of photos with their cameras. She also gave wise advice to the coachmen of Fuengirola to care for their horses, including the importance of warming, washing and grooming in order to get their horses in better condition with shiny hair.

Hallberg Inger attributed so much, and so she was recognized at the time by the president of the Spanish Equestrian Federation, meriting her for expanding classical dressage in a strong position not only in Andalusia but the whole of the Andalusian province due to her personal achievements.





La Peña Los Caballistas les invita
a conocernos y les desea

FELIZ FERIA 2013



- Clases de Equitación para todos los niveles
- Desde inicio hasta competición
- Niños y adultos
- Doma Clásica impartida por el jinete Olímpico José Daniel Martín Dockx
- Salto por el entrenador Samuel Oliva
- En Julio y Agosto...

Compañero de Verano!

HIPÓDROMO COSTA DEL SOL
Urbanización El Chaparral, s/n
29849 Mijas Costa (Málaga)
607 223 872
687 042 218
952 592 700

PONY CLUB

Para los más
pequeños contamos
con un PONY CLUB,
en el que podrán
aprender a montar
al mismo tiempo
que jugar y divertirse



Andalucía
CLÍNICA VETERINARIA

Dr. Francisco Fernández Rodríguez
Dra. Lourdes Casado Gómez

Patología y cirugía
Ecografía
Electrocardiografía
Análisis clínicos
Limpieza bucales
Hospitalización
Peluquería canina (cita previa)
Alimentación boutique
Visitas a domicilio

HORARIO

LUNES A VIERNES
10:00 a 14:00
17:00 a 19:30

SÁBADOS
11:00 a 13:30
Cita Previa



C/ Federico Ruiz Vertedor, 3
(frente Telepizza centro)
29640 Fuengirola (Málaga)
pacovet@hotmail.com
Tel: 952 468 291
URGENCIAS
630 881 488

**CLINICA DENTAL
TERRIENTE**

¡Les desea una muy feliz feria 2013!

Avda. de Mijas - Edif. Andaluz - (Frente a Moreno Rivera)
FUENGIROLA (Málaga)
Teléfono 952 58 83 15

ANTONIO JOSÉ GALÁN

Un genio vivo en la memoria



Cada 7 de julio por San Fermín un grupo de pamploneses, capitaneado por Carlos Herrero del Mesón Casa Navarra, acude fiel a la cita a colocarle el panuelillo rojo a la figura de Antonio José Galán. Arriba, muchos conservan como una reliquia la crónica firmada por Vicente Zabala de la tarde apoteósica que tuvo el maestro Antonio José Galán. *Each July 7 at San Fermin Pamplona group, led by Carlos Herrero's Meson Casa Navarra, comes true to the appointment to putting on the red panuelillo the figure of Antonio José Galán. Many preserved as a relic chronic signed by Vicente Zabala apotheosis evening that had the master Antonio José Galán in Pamplona in 1974.*

Recuerdo sus ojos, sus grandes ojos. Vivos, alegres, bien abiertos como para no dejar escapar ningún detalle. Y su sonrisa. Su amplia sonrisa. Siempre eterna en sus labios. Sus manos grandes con las que le gustaba acariciar tu rostro y pellizcarte en los mofletes, a veces, y sin querer, provocando un respingo de dolor. Su voz, su torrente de voz con acento cordobés que no perdió nunca pese a vivir siempre en Fuengirola e ir de aquí para allá, corrida tras corrida, recorriendo todo el territorio nacional y cruzando mil veces el charco. Recuerdo como sujetaba su puro entre los dientes mientras su mano reposaba sobre mi hombro. Y sus camisas, sus guayaberas traídas del otro continente con colores alegres como era él, simpático, dicharachero, siempre dispuesto a hacer un trato. Lo evoco en mi memoria y le echo de menos. Al genio que se fue por la fatalidad del destino.

También lo recuerdan otros, como el maestro Miguel Abellán que, tras doce años de ausencia del gran matador de toros, le escribe a su hijo David Galán en Twitter sentenciando: "Yo tuve la suerte de conocer a semejante genio. Orgullo inmenso desde donde esté. Seguro que tira de ti para adelante torero". O Víctor Puerto, quien también escribió el pasado doce de agosto, fecha en la que se conmemora el fatal accidente, un sentido mensaje: "¡Un abrazo fuerte torero! Siéntete orgulloso de ser hijo de un grande, como torero y como persona".

Antonio José Galán mamó de su padre, Francisco Galán, y de su tío Antoñete -quien fue su mozo de espadas durante toda su vida- la afición por los toros, el flamenco y las peleas de gallo como lo hiciera también su contemporáneo Camarón de la Isla. Su familia, natural de Bujalance (Córdoba), se trasladó a Fuengirola, donde abrió un salón de peluquería de señoras que todavía hoy sigue funcionando. Su madre, al ver los aires de soñador del muchacho, le dejó claro que "si quería ser torero, antes tenía que aprender un oficio", y así fue como lo aprendió.

Lo que nunca sospecharía Galán es que la peluquería le abriría dos veces la puerta grande de los toros. Primero, en la finca de Rafael Ortega, gran maestro de maestros, donde dio sus primeras lecciones de tauromaquia en sana competencia con el maestro Francisco Ruíz Miguel, con quien rivalizaría después en las plazas más importantes de España forjando desde la adolescencia una estrecha y sincera amistad que se prolongó hasta su muerte. Así mientras que un jovencísimo Francisco Ruíz Miguel despuntaba como el "niño bonito" de la casa del gran maestro, un avisado Antonio José Galán peinaba con celo cada mañana a la señora de Rafael Ortega. La mujer, que estaba encantada de tener al peluquero en casa, le contestó a su marido con un "no" rotundo cuando éste le comunicó que había llegado el momento de que el muchacho regresara a su casa. "Pero cómo se va a ir si ésta es su casa" fueron las palabras de ella, abriendo así paso al joven, que luchaba por "meter la cabeza" en el toreo.

Hoy, el maestro Ruíz Miguel asegura que "no pasa un día sin que me acuerde de él". De sus bromas, de las que hay para contar un libro. Como aquella vez que compinchó al comandante para que sacara del avión, rumbo a las Américas, al torero de Algeciras "El Cañilla" jus-



Histórica foto de don Francisco Galán Gavilán junto a sus dos hijos toreros Antonio José y Alfonso.
Historical photo of Francisco Galán Hawk and his two sons Joseph and Alfonso Antonio bullfighters.



El maestro Antonio José Galán a caballo junto a caballistas de Fuengirola y otras personalidades relevantes del mundo del toro.
The teacher Antonio José Galán horsemen riding with Fuengirola and other personalities from the world of bullfighting.

to antes de despegar y éste no tuvo más remedio que bajar las escaleras empapado de sudor tras escuchar por megafonía que lo llamaban para que se presentase en el mostrador de emigración. Tal era la amistad entre ambos, que se casaron el mismo día y dice Ruíz Miguel que de hacerlo también se hubieran divorciado a la par. Para él no hay lugar a dudas: "Antonio José Galán era un genio. Cuando entraba a matar, sin muleta, iba a morir. Le salía innato. No habrá en la historia nadie que mate igual".

Después fue en Lima, la tierra que hoy le venera y llora, donde Antonio José Galán acudió, siendo ya matador de toros aunque desconocido, para asistir a un concurso de peluquería que ganó frente a uno de los profesionales más reconocidos del mundo. Allí mismo, donde las televisiones lo habían grabado peinando y ganando el concurso de peluquería, le surgió una sustitución como matador de toros, gracias al maestro Miguel Márquez, en la Feria de los Milagros. Y resulta que aquel día, como ocurriera después en la tarde "apocalíptica" de Pamplona que le otorgó fama mundial, el torero estuvo apoteósico con una hombría sin igual, derrochando un gran valor que le llevó a darle un mordisco con auténtica rabia al pitón del astado. Su prodigiosa mano izquierda le hizo merecedor después, en 1984, del prestigioso Escapulario de Oro del Señor de los Milagros.

Antonio José Galán marcó un hito en la historia de la tauromaquia en una época dorada en la que brillaban los nombres del Cordobés, Palomo Linares, Miguelín, Niño de la Capea, Julio Robles, Manzanares, Teruel, Galloso, Paco Camino, Diego Puerta, El Viti o Paquirri, todos ellos figurones del toreo. Su ansia de triunfo, junto con el fuerte carácter de su personalidad y su arrojo sin medida, dio paso a la genial idea, sin dejar de ser una locura, de entrar a matar sin muleta. Lo hizo y le salió bien. Llegó a matar sin muleta casi 200 toros procedentes en su mayoría de legendarias ganaderías como la de Miura, Pablo Romero o Victorino Martín. Y fue aquella tarde en Pamplona, de la que todavía hoy muchos conservan como una reliquia la crónica firmada por Vicente Zabala, en la que se consagró, colocándose en el primer puesto del escalafón taurino en 1974.

Galán, "el loco Galán" como así lo llamaban los que conocían bien de su genialidad, se ganó la admiración de la afición más purista de Sevilla, que se deleitaba con su izquierda y enardecía al cortarle después las orejas a los de Miura, así como la del respetable de Madrid, plaza en la que también obtuvo sonados triunfos como el de aquella tarde en la que la Presidencia no dudó en otorgarle una oreja después de usar hasta once veces el descabello con un toro complicadísimo de Alonso Moreno. Una faena meritoria que ha quedado grabada en la historia del toreo.

El torero de Fuengirola era ante todo un buen transmisor del sentimiento hondo. Llegaba al gentío. Transmitía. Lo mismo en la plaza que en la calle. Tenía carisma, siempre compatible con su característica sencillez. Lo mismo se relacionaba con el de la alpargata que con el de la corbata. A todo el mundo ayudaba. Su máxima ilusión ⇒

GANADERÍA SALVADOR CORTÉS GARCÍA

P.R.E.
ESTIRPE CARTUJANA



Finca Arraez N-340 Km 63 Tarifa
 Móvil: 696 902 135
 ccortesbueno@yahoo.es
 www.ganadcriasalvadorcortes.com





Un joven y pletórico triunfador de la Fiesta de San Fermín, Antonio José Galán, junto a Pablo Hermoso de Mendoza cuando aún era un niño.
An ebullient young winner of the Fiesta de San Fermín, Antonio José Galán, with Pablo Hermoso de Mendoza when he was still a child.



El maestro Antonio José Galán tenía sus ilusiones puestas en su hijo David, su sucesor en el arte de matar sin muleta.
Antonio José Galán had his illusions about his son David, his successor in the art of killing without crutch.



antes del trágico accidente era ver triunfar a su hijo, su sucesor en el arte de matar sin muleta. David Galán asegura, cuando se cumple el doce aniversario del fallecimiento de su padre, que “si él estuviese aquí, yo sería figura del toreo, no sé si mejor o peor, pero lo hubiese conseguido. No me hubiera dejado seguir luchando como lo estoy haciendo hasta ahora porque él ya sufrió por mí y no quería verme sufrir tanto”.

DAVID GALÁN, UN TORERO SIN PROBAR

Después del accidente mortal de su padre, a David Galán, que estaba despuntando como una joven promesa de 15 años, fue como si le cortasen las alas. “Lo necesitaba”, dice el diestro. Ahora “él no está y yo tengo un sueño que es llegar a ser figura del toreo”, comenta con rotundidad. “No he ido a Sevilla, no he ido a Madrid, no he ido a Pamplona. Soy un torero que está sin probar”, afirma quien se ha marcado un firme objetivo, pisar la arena de las plazas de primera.

La maldita crisis que nos afecta a todos imposibilita que los toreros que se encuentran en la mitad del escalafón hacia abajo consigan una oportunidad para abrirse paso. Los ayuntamientos no conceden ayudas, por lo que los empresarios sin incentivos no ofrecen toros en las pequeñas localidades, que es donde las jóvenes promesas pueden comenzar a forjarse un nombre. Con este desolador panorama, lo único que cabe es, como dice el matador de toros, “aguantar el tirón como cualquier otro trabajador, nos tenemos que apretar los machos”. Mientras tanto, el joven diestro se prepara con ahínco porque, según asegura, “confío en mí y en mis posibilidades sino no sería tan constante y pesado conmigo mismo”.

David Galán, que ha heredado de su padre el carisma y la raza de su genio, ha defendido siempre su sitio en la plaza. En su debut con picadores cortó dos orejas y rabo a su segundo novillo y el día de su alternativa cortó tres orejas al hierro de Núñez del Cuvillo. Pero, desgraciadamente, hay un refrán en el toreo que se cumple y dice así: “En el mundo del toro, el toro es el más bueno y el toro tira a matar”. El diestro, que tiene 27 años, lamenta que en su tierra, Fuengirola, no le ofrezcan más oportunidades: “Me da pena porque estoy en mi casa, es mi gente, son amigos de mis padres, gente que conoces desde pequeño y que esas mismas personas te pongan trabas...”. Así sucedió “el año pasado cuando El Pirri, el que fuera banderillero de Fuengirola, compañero y amigo de mi padre, que lo llevó en su cuadrilla, no contó conmigo y no entiendo por qué siendo yo el único matador de toros activo en la ciudad”, argumenta dolido.

David Galán levanta la vista para fijarla en la Plaza de Toros de Fuengirola, que, lejos de desaparecer, ha experimentado una importante remodelación integral. Su deseo, y para ello se encomienda a Dios, es “poder torear esta feria que viene” en ella y salir triunfal para poder así aparecer a hombros frente a la escultura de la figura de su padre. Una obra realizada en bronce a la que los pamplonicos afincados en Fuengirola acuden año tras año, cada 7 de julio por San Fermín, para lanzar desde el restaurante Casa Navarra el chupinazo y colocar al maestro, muy añorado en la tierra Navarra, su pañuelillo rojo. Hasta tres trofeos de San Fermín se trajo Antonio José Galán a Fuengirola. Por ello, Pamplona lo adora y aún hoy lo recuerda.

Antonio José Galán ha escrito una página en la historia de la Tauromaquia.
Antonio José Galán has written a page in the history of bullfighting.

 ANTONIO JOSÉ GALÁN

A genius in living memory



Arriba, desde niño se aficionó a los gallos de pelea.

Abajo, simpática foto de su niñez.

Up, from boy took to the Gamecocks.

Bellow, sympathetic picture of his childhood.



En la imagen, David Galán.
In the picture, David Galán.

I remember his eyes, his big eyes, vivid, bright, wide open so as not to miss a thing. And his smile, his big smile, eternally on his lips. His large hands with which he liked to caress your face and pinch your cheeks, sometimes inadvertently, causing a wince of pain. His voice, his powerful voice with a Cordovan accent despite was never lost after always living in Fuengirola and going from here to there, time after time, traveling around the country and across the pond a thousand times. I remember how holding his cigar between his teeth as his hand rested on my shoulder. And his guayabera shirts brought from another continent with bright colors just as he was, friendly, chatty, always willing to make a deal. This is what I recall of him in my memory and I miss him. The genius that died by a twist of fate.

Others also remembered him, as does the maestro Miguel Abellán that, after twelve years of absence of the great matador, writes to his son David Galan on Twitter saying: "I was lucky to meet such a genius. Immense pride from where you are. Sure that it gives you strength to go forward bullfighter". Or Victor Harbor, who also wrote last August 12, the date which marks the fatal accident, a heartfelt message: "A strong hug bullfighter! Be proud to be a child of such a great man, as a bullfighter and as a person".

Antonio José Galán learnt from his father, Francisco Galan, and his uncle Antoñete-who was his sword handler throughout his life, a love for the bulls, flamenco and cock-fighting as did his contemporary Camarón de la Isla. His family, originally from Bujalance (Córdoba), moved to Fuengirola, where he opened a ladies hairdressing salon that is still running today. His mother, seeing the dreams of her boy, made it clear that "if he wanted to be a bullfighter, first he had to learn a trade", and that's how he learned.

What Galán never would have suspected is that the hairdresser would open the doorway twice to give him the opportunities. First, on the estate of Rafael Ortega, the great maestro of maestros, where he took his first lessons in bullfighting and having a healthy competition with Maestro Francisco Ruiz Miguel, who then after would rival in the most important Spanish bullrings. Since his adolescence forging a close and sincere friendship that lasted until his death. So while a very young Francisco Ruiz Miguel dawned as the "Golden Boy" of the house of the great maestro, a clever Antonio José Galán styled her hair every morning of Mrs. Rafael Ortega. The woman, who was thrilled to have the hairdresser at home, she said "no" to her husband when he told her that it was time the boy returned home. "But how are you going to go if this is your home" were her words, thus opening way for a young, struggling to "get stuck in" bullfighting.

Today the maestro Miguel Ruiz says that "not a day goes by that I don't remember him". From his jokes, there were enough to fill a book. Like that time he plotted with the commander to take him off the plane bound for the Americas, the bullfighter from Algeciras "The Cañaila" just before takeoff and he had no choice but to go down stairs drenched in sweat after listening over the loudspeakers that they called for him to report to the emigration counter. Such was their friendship between them, they were married on the same day and Miguel Ruiz says that it they would of even divorced. For him there is no doubt: "Antonio José Galán was a genius. When he went to kill, with no cape, it would die. It came from within. There will not be anyone in history that kills in the same way". ⇒



EL CALLEJÓN

TABERNA SELECTA



Calle Francisco Cano (Los Boliches) Fuengirola
685 335 186



ANTONIO JOSÉ GALÁN

After he went to Lima, the land now that worships him and weeps for him, where Antonio José Galán went already a matador though unknown, went to attend a hairdressing contest, he won against some of the world's most renowned professionals. It was there where the television recorded him styling and winning the contest. A situation arose for a substitute matador, thanks to maestro Miguel Marquez, at the Feria de los Milagros. And it turns out that day, later in the afternoon "apocalyptic" in Pamplona he was awarded as a world famous bullfighter, he was tremendous and brave that led him to take to take the bull really by the horns. His prodigious left hand earned him later, in 1984, the prestigious Golden Necklace from Señor de los Milagros "Lord of Miracles".

Antonio José Galán was a milestone in the history of bullfighting in a golden age in which shone the names of El Cordobes, Palomino Linares, Miguelín, Child of the Cape, Julio Robles, Manzanares, Teruel, Galloso, Paco Camino, Diego Puerta, El Viti or Paquirri, all figureheads of bullfighting. His lust for victory, along with the strong character of his personality and his courage without restraint, gave way to a great idea, not to be madness, but to go for the kill without using a cape. He did it and it went well. He killed nearly 200 bulls without using a cape the bulls coming mostly from legendary stud farms like Miura, Pablo Romero or Victorino Martín. And it was that evening in Pamplona, and even today many still preserve like a relic the chronicle signed by Vicente Zabalá, in which appears devoting him, placed at the top of the ladder of bullfighters in 1974.

Galán, "the madman Galán" as they called him those they knew well of his brilliance, earned the admiration of the fans most knowledgeable of Seville, who enjoyed showing off his left and was happy cutting the ears off after from the Miura. He was respected like that in Madrid bullring, winning notorious victories like that afternoon in which the President did not hesitate to award an ear after up to eleven times tried to put the final dagger in that complicated bull by Alonso Moreno. A meritorious slaughter that has been recorded the history of bullfighting.

The Fuengirola bullfighter was primarily a good person and transmitted this to the crowds. The same in the bullring as on the street. He had charisma, always easy going with his characteristic simplicity. He treated everyone the same those wearing sandals or those wearing ties, he helped everyone. His biggest illusion before his tragic accident was to see his son triumph, his successor with the art to kill without a cape. David Galán says, when it is the twelfth anniversary of the death of his father, that "if he was here, I'd be a bullfighter, do not know for sure if better or worse, but I would have achieved it. He would not of left me fighting like I am until now because he already suffered for me and did not want to see me suffer so much".

DAVID GALÁN, UN TORERO SIN PROBAR

After his father's fatal accident, David Galán, who at 15 years old showed good promise, felt like he had his wings cut. "I needed that", said



Triunfó en todas las plazas importantes.
He won in all the important places.

the bullfighter. Now "he's not here and I have a dream to become a figure in bullfighting" firmly comments. "I have not gone to Sevilla, I have not gone to Madrid, I have not gone to Pamplona. I am a bullfighter who is unproven", one who has set a firm target, to step onto the sand of the first class bullrings.

The damn crisis affects all of us making it impossible those bullfighters who are in the middle of the ladder get a chance to break through. The town halls do not provide support, so there are no incentives for businessmen to organise bullfights in small towns, where young talent can begin to make a name for themselves. With this bleak picture, all that is left is, as the matador says, "weather the storm, like any other worker; we have to tighten our belts". Meanwhile, the young bullfighter is preparing hard because, as he says, "I trust in myself and in my ability if not I would not be as consistent and so hard with myself".

David Galán, who has inherited his father's charisma and the genius in him, he has always defended his place in the bullring. In his debut with picadors he cut two ears and the tail of his second young bull and the day of his graduation as a bullfighter (for older bulls) he cut three ears from Nunez del Cuvillo. But unfortunately, there is a saying in bullfighting that "In the world of bullfighting, the bull is the best and the worst". The bullfighter, who is 27, regrets that in his homeland, Fuengirola, does not offer him more opportunities: "I feel bad because I am at home, my people, my father's friends, people you know from childhood and that these same people make obstacles...". This happened "last year when Pirri, former bandeillero of Fuengirola, companion and friend of my father, who had taken him into his cuadrilla, did not count on me, I do not understand why as I was the only active matador in the town", says hurt.

David Galán looks forward to the Plaza de Toros of Fuengirola, which, far from disappearing, has undergone a major remodeling. His desire, and for this entrust himself to God, is "to bullfight in this feria coming" and come out triumphant so to appear leaving the main doors on the shoulders in front of the sculpture of his father. A bronze statue for those pamplonicas living in Fuengirola come year after year, every 7th of July for San Fermin, to set off their fireworks from the restaurant Casa Navarra and to place the red scarf around the neck of the statue, he is very missed in Navarra. Up to three trophies from San Fermin Antonio José Galán brought to Fuengirola. For this, Pamplona still loves and remembers him today.

Joaquín García y el maestro Antonio José Galán en la Plaza de Toros de Pamplona viendo una corrida.

Joaquín García and José Antonio Galán teacher at Plaza de Toros de Pamplona watching a bullfight.

UN BRINDIS POR ELLAS / A TOAST TO THEM

El diccionario de la Real Academia Española se refiere al término madre, que proviene del latín *mater*, como la hembra que ha parido. La verdad es que la definición se queda corta teniendo en cuenta todo lo que encierra y puede ofrecer una madre. Muchos coincidirán con nosotros en afirmar que es la palabra más bonita jamás inventada con un inmenso contenido imposible de sintetizar. Por ello, surge este sencillo pero cariñoso reportaje en el que se han rescatado algunas fotografías de nuestras madres en todo su esplendor. Gracias a todas ellas.



The Royal Spanish Academy's dictionary refers to the term mother, which comes from the Latin word *mater*, as the female who has given birth. The truth is that the definition falls short taking into account everything that a mother beholds and can offer. Many agree with us in saying that it is the most beautiful word ever invented with an immense amount of meaning almost impossible to comprehend. Therefore, comes about this simple but loving story including some pictures which have been rescued from our mothers in all their glory. Thank you to all of them.



Cristóbal Coronado, a quien recordamos, y su mujer Aurora García en el Rocío.
Cristóbal Coronado, whom we remember, and his wife Aurora García in the Rocío.



Conchi Guerra



María Dolores Bueno Marín, espectacular.
María Dolores Bueno Marín, spectacular.



Inger Hallberg, elegante a la grupa.
Inger Hallberg, elegantly sat behind.

UN BRINDIS POR ELLAS / A TOAST TO THEM



Lourdes de la Puerta Cuello junto a su hija Africa.
Lourdes de la Puerta Cuello together with her daughter Africa.



Chencha y su querida amiga fallecida María Victoria dando un paseo en el enganche.
Chencha and her dear friend María Victoria deceased taking a stroll in the carriage.



Paqui Ariza guapisima en el patio de su casa antes de ir a la Feria.
Beautiful Paqui Ariza on the patio of her house before going to the Fair.



Vestidas de mantilla Charo Martín, Ana María Ruiz, Eloisa Valverde, Isabel González Roca y Paqui Rodríguez.
Charo blanket Dressed Martín, Ana María Ruiz, Eloisa Valverde, Isabel González Roca and Paquita Rodríguez.

Pepa Claros Guerra, siempre tan distinguida.
Clear Pepa Guerra, always so distinguished.



María Leiva Jaime, simpatiquísima, de Romería.
María Leiva Jaime, very sweet, of the Romería.

María Teresa Valle, estupenda, momentos antes de asistir a la boda del maestro Antonio José Galán.
María Teresa Valle, splendid, moments before assisting the wedding of the maestro Antonio José Galán.

Nuestra entrañable Maite Portillo.
Our beloved Maite Portillo.





Elegantísima a caballo, Guillermina Galán.
Extremely elegant on horseback, Guillermina Galán.



Isabel Galán, siempre radiante.
Isabel Galán, always radiant.



Paqui Rodríguez y Charlotta Hallberg en Feria.
Paqui Rodríguez and Charlotta Hallberg in the Fair.



María Rosa Vaquer, también estupenda para la Feria.
María Rosa Vaquer, also splendid for the Fair.



Rosa Larrinaga, una vasca enamorada del sur.
Rosa Larrinaga, a Basque in love with the south.



Rosario García Castaño a caballo en su salida al Rocio flanqueada por dos de sus hijos Rafael y José Manuel Sánchez-Palencia.
Rosario García Brown horse on its way out to Rocio flanked by two of her sons Rafael and José Manuel Sánchez-Palencia.

Cecilia junto a M^a Carmen Guerra, bellísima.
Cecilia with Maria Carmen Guerra, beautiful.



DA BRUNO

ristorante



a great italian
EXPERIENCE



DA BRUNO'S TERRITORY

MEDITERRANEAN
SEA

EL TRAJE DE FLAMENCA

Un sueño que se cumple año tras año

No hay mujer en el mundo a la que no le sienta bien el traje de gitana. Quizás resulte exagerado pero no lo es. Toda mujer al ponerse el traje de flamenca frente al espejo experimenta la dicha de sentirse más guapa que nunca. Y es que el traje regional de Andalucía, gracias a los dictámenes de la moda, no deja de experimentar cambios año tras año, logrando así que sienta bien a quien se lo ponga. Después, como si de un ritual se tratase, te colocas los tacones, el mantoncillo, la flor bien sujeta, peinas las pestañas con un poco de rímel, resalta el carmín con un lápiz de labios, escoges ese par de pendientes grandes que más te favorecen y te encaminas hacia la feria con la alegría de quien sabe que va a disfrutar de un día especial.

El traje que estrenamos en feria responde casi siempre a un impulso. Un dictamen del corazón. La mayoría de las veces todo comienza con un color que se impone: "Este año me voy a hacer el traje en rojo". O pensamos: "Esta vez voy a combinar el coral con el beige". Hay quien se atreve y afirma: "Esta feria voy a romper con un escote de vértigo". Es entonces cuando se inicia la búsqueda infatigable tienda por tienda de la tela con el color exacto que nos apetece lucir. Y aquí la tela juega un papel principal sujeta también a los vaivenes de la moda. Algodones, popelines, perforados, piqué, crepones, gasas... todo un sinfín de posibilidades en el que nuestra elección dependerá de si este año queremos más o menos caída, cuerpo o movimiento en el vestido. Luego hay que seguir enriqueciendo el traje. Cuanto más le pongamos, más se dispara el precio final. Podemos combinar con otra tela para hacer un doble volante, meter una puntilla fina o destacar su terminación con un encaje ancho de cinco centímetros.

El diseño casi siempre supone otro quebradero de cabeza. Máxime como en esta ocasión en la que perviven dos tendencias muy dispares como es el traje ajustado al cuerpo con el volante ancho y el antiguo de canastero con el volante pequeño pegado al hilo. Pero el que más resalta la figura femenina de la mujer es, sin duda, el vestido largo ceñido con escote de pico y manga larga. El traje de flamenca pone de manifiesto nuestro sentir. Una feria nos apetece mostrarnos más sensuales; otra, por el contrario, buscamos nuestro lado más maternal, y con el paso del tiempo intentamos siempre estar lo más cómoda posible con el mínimo peso porque hay que reconocer que si algún día tiene el vestido es su excesiva carga. Aunque año tras año no nos pese soñar con el que será nuestro vestido de flamenca.



M^a Jesús Márquez Gómez inmersa en su taller de costura.
M^a Jesús Gómez Márquez immersed in her workshop.



Un lugar de ensueño

Entrar en su salón de costura es adentrarse en un lugar de ensueño. M^a Jesús Márquez Gómez, sobrina del reconocido matador de toros fallecido Miguel Márquez, posee una exquisitez de tienda dedicada al diseño y la confección de moda en el corazón de Fuengirola desde 2009. De la mano de su hermana Vanesa, historiadora del Arte que aprendió en Madrid casi todo sobre el mundo del tocado, viste a la mujer con la elegancia de los grandes clásicos, Valentino, Balenciaga o Pertegaz.

Tras terminar sus estudios de diseño en San Telmo (Málaga) y probar suerte en la capital malagueña con un taller que permaneció abierto durante varios años de mucho trabajo, M^a Jesús decidió dejarlo todo y empezar desde cero en su propia casa recibiendo allí a sus clientas. Su buen hacer y su refinamiento hacen que la diseñadora adquiera cada año más renombre hasta que por fin decide dar el salto y abrir cerca de la Plaza de Fuengirola un espacio reservado a la elegancia en el vestir.

La diseñadora, a la que apasiona el traje de flamenca, nos desvela algunas de las tendencias para esta Feria y Fiestas del Rosario de Fuengirola que comienzan el 6 de octubre y finalizan el 12 con la festividad del Día del Pilar. M^a Jesús asegura que en esta feria será un acierto seguro apostar por “colores muy románticos que el año pasado ya estaban, colores muy pálidos, el rosa o celeste agrisado tendiendo a antiguo”. Pero también se puede romper con “el color flúor, un amarillo, un verde o un rosa fuerte. Y el clásico de toda la vida, blanco, rojo o negro”. En cuanto a los estampados, predomina “la flor de li-

berty, el cachemir, ... y los lunares de toda la vida, pero más pequeños o medianos y sin son grandes muy salpicados”. Respecto a los tejidos, tiene claro que se llevan muy ligeros, algodones, batista, guipour, crep, crespón y gasas de vestir es-

tampadas para ir más sobre seguro y no vivir la experiencia de ver tu tela repetida en otro traje. Sobre la crisis que nos azota, la diseñadora admite que el trabajo ha disminuido pero estos años en los que se lleva más el canastero “hemos abaratado el precio de la confección porque ya no se necesitan tantos metros de tela para los volantes asimétricos, ni

el canacán, ni los volantes de capa al utilizarse mucho el volante al hilo. Nos hemos decantado mucho por el canastero, que resulta más fácil de hacer”. El precio puede oscilar desde los

500? del más barato hasta los 800 ó 1.200? del más caro. El vestido corto no se lleva, sí el tobillero y el largo. A la hora de cortar el escote, M^a Jesús se inclina por el subido por delante y muy bajado por detrás. Para quien se decida por el canastero, que ha regresado a la moda después de veinticinco años, ofrece dos alternativas,

todos los volantes iguales o degradados desde el más pequeño hasta el mayor. El talle, advierte María Jesús, no se debe marcar muy por debajo. Su consejo es llevar siempre manga larga o al codo ya sea de mañana, tarde o noche.



M^a JESÚS M^a JESÚS M^a JESÚS
MÁRQUEZ & MÁRQUEZ

The Flamenco Dress



There isn't a woman in the world that does not feel good in a flamenco dress. It may be an exaggeration but it's not. Every woman that puts a flamenco dress on and looks in the mirror experiences the joy of feeling more beautiful than ever. The flamenco dress is a regional dress of Andalusia, due to what dictates the fashion every year there are changes made and anyone wearing a dress can experience feeling good about themselves. Then, as if it were a ritual, you put your heels on, the shawl, the flower surely fastened, comb your lashes with a little mascara, paint your lips, choose a pair of earrings, large ones that look good on you and then you're ready to go off to the fair happy knowing that you are going to enjoy a special day.

The new dress that we wear to the fair is worn on impulse, chosen by what our heart wants. Most of the time it all starts with a colour that prevails: "This year I am going to have a dress in red". Or maybe this time I am going to combine the colour coral with beige and there are some that might dare and have a V neckline and that is when you start the tiring quest to find a shop with the exact material that we want to show off. The material plays a principle role subject to the changes of fashion. Cotton, poplins, lace, piques, crepe, gauze, chiffon all having endless possibilities depending on our choice if we want more or less fall, body or movement in the dress. After choosing the material we then have to carry on and embellish the dress, the more that we add the more expensive the final price is. We can combine another material to make a double flounce (in layers), embroider or add finishing touches with five centimeters of border lace.

The design of the dress causes another headache. Especially as there are two different trends of dress, one very tight fitting with a V neckline and wide frills and then there is the old fashioned dress "canastero" with a smaller tighter frill. But what highlights the female figure is undoubtedly a slinky long dress with V-neckline and long sleeves. The flamenco dress reveals our feelings. Maybe we will feel more sensual or maybe not and we want to show our more maternal side and as time goes by we want to try to feel as comfortable as possible. Although year after year we do not give up the dream of what my flamenco dress will be like.



A place where dreams are made

Enter her sewing room is like stepping into a dream. M^a Jesús Márquez Gómez, niece of the deceased Bullfighter Miguel Marquez, who has a shop dedicated to exquisite design and fashionable clothing in the heart of Fuengirola since 2009. From the hand of her sister Vanessa, who learned history of art in Madrid, she knows almost everything about the world of hair pieces and she dresses the women with the elegance from the great classics, Valentino, Balenciaga or Pertegaz.

After finishing their studies of design in San Telmo (Málaga) and trying their luck in the city of Málaga with a workshop that was open for several years with hard work, Maria Jesus decided to leave everything and start from scratch at home and received clients there. Her good work and refinement makes her more popular each year until finally she decides to take the plunge and open near the Plaza of Fuengirola a space reserved for sartorial elegance.

The designer, who is passionate about the flamenco dress, reveals some of the trends for the Fair and Festivals of the Rosario de Fuengirola, beginning on the 6th and ends on 12th of October with the day of Pilar holiday. Maria Jesus says that for this fair you can bet on "very romantic colours that last year were already used, very pale colors, pink or blue greyish tending to look old". But you can also break with "the colour fluorine, a yellow, green or pink. And the lifetime classic colours, white, red or black. "The flower of liberty" is the most dominant of the flower prints, the cashmere, ... and the

forever polka dots, either small or medium or larger ones. Regarding the materials it is clear that they wear very light weight, cotton, batiste, guipure, crepe and chiffon, using flower prints in order to feel safe and not experience seeing your fabric repeated in another dress.

As the crisis hits us, the designer admits that the work has decreased but the canastero dress is worn more "we have made the price cheaper for the dressmaking because we no longer need so many yards of fabric for asymmetric layers of ruffles and frills, or the layers for the cancan. We have opted much for the canastero, which is easier to make. "The price can range from 500 ? for the cheapest up to 800 or 1200 ?'s for the more expensive. The short dress is never worn, only long or ankle length. When cutting the neckline, M^a Jesús prefers to make the front higher and cut the back lower. For those who decide for flounces or layers the same size or makes them graded from smaller to larger. The waistline, Maria Jesus warns, not to make it too low. Her advice is always wear long sleeves or to the elbow which can be worn either morning, afternoon or evening. She prefers a smaller shawl but opts for very long fringe running from the neckline of the dress.

M^a Jesús Márquez is firm when talking about the flamenco dress: "I do not like fanfare. The flamenco dress is not a party dress or for a costume party. You cannot add everything, sequins, glitter, ... ". As a new novelty replace the typical gypsy flower for a small bouquet of dried carnations.



VETEQUÍN S.L.

Veterinarios Equinos Atención Primaria S.L.

www.vetequin.com

vetequin@vetequin.com

Dr. León Lizaur Barbudo - Col. 526 - Tel. (+34) 670 265 625
Dra. Marta Gradillas García - Col. 969 - Tel. (+34) 633 158 410
Dr. Davide Ranon - Col. 1353 - Tel. (+34) 633 158 410
Dr. Guillermo García Palma - Col. 812 - Tel. (+34) 607 229 495

- Medicina y Cirugía general equina (castraciones, etc.)
- Urgencias
- Radiografía y Ecografía Digital
- Endoscopia
- Laboratorio y analíticas
- Odontología
- Exámenes Pre-Compra

CLÍNICA EN HIPÓDROMO COSTA DEL SOL



MUDANZAS FUENGIROLA

NACIONAL - INTERNACIONAL

GUARDAMUEBLES

MUDANZAS – TRANSPORTES – MONTAJES
SERVICIO DE MAQUINA MONTAMUEBLES
VENTA DE MATERIAL DE EMBALAJE

TRABAJO DE CALIDAD, AL MEJOR PRECIO....

C/ Río Velillo, s/n. (Frente a Poligono La Vega) • Mijas Costa (Málaga)
Telf. 952 58 42 72 / 607 58 68 69 • Fax: 952 58 89 51
www.mudanzasfuengirola.es

RETRATOS...

Carta a un caballo



Éste es BOLERO II, un caballo anglo-hispano-árabe que tiene 16 años. Lo compró mi padre a un marchante hace 11 años en Benalup. Es un caballo que “amarrado” no valía mucho, “montado” era otra historia. Con él he ganado infinidad de concursos y he participado en dos campeonatos de España (2004 y 2008). Le enseñé muchas cosas pero, verdaderamente, fue él quien me las enseñó a mí.

Ayer 3 de octubre vino a ver mi caballo un famoso criador de Quarter Horse y jinete de raining (JC) que, según me dijo, estaba buscando un ejemplar para poder dar clases a sus alumnos. Saqué a Bolero de la cuadra, lo enseñé, le gustó y le pregunté si quería verlo montado, con la silla inglesa o la vaquera, a lo que él me contestó que con la vaquera. Bolero estuvo sensacional. Él en estas ocasiones no falla, todo lo que le pedí lo hizo sin dudar. Después de enseñárselo, fue poner el pie en el suelo y JC quiso tratármelo. Nada más acordar el precio, ¡ya tenía el dinero en el bolsillo! Me giré hacia el animal, que estaba todavía con los aparejos, y me di cuenta

de que iba a ser la última vez que lo montaría. Le quité la montura y la cabeza y, sin más rodeos, lo cargamos en el remolque, subió sin dudar. Una vez cerrado el portalón, me despedí de él acariciándole la grupa y diciendo: “Pórtate bien”. Aguanté el gesto y sin que se me notara la emoción en los ojos me puse las gafas de sol y me despedí del nuevo propietario y de cuantos con él venían.

En cierto modo quería dedicarle estas palabras y agradecerle todos los buenos momentos que pasé junto a él, que los malos ya se me han olvidado. No sé exactamente los sentimientos o la memoria que puede tener un caballo, pero confío en que Bolero se acuerde de mí, al menos una pequeña parte de lo que yo me acordaré siempre de él.

¡Buen viaje Compañero!

José Manuel Blanco

A Letter to a Horse

This is Bolero II, a cross bred horse with english – spanish – arab, who is 16 years old. My father bought him from a trader 11 years ago in Benalup. He is a horse that looks nothing tied up but with the saddle on he really looks something else. With him I won an infinitive amount of competitions and I have participated in two Spanish championships in 2004 and 2008. I taught him a lot of things but really it was him that showed me.

Yesterday on the 3rd of October a famous breeder of Quarter Horses and raining (JC), came to see my horse. According to him he was looking for a horse that he could use for giving classes to his students. I took Bolero out of his stable and showed him, he liked him and I said if he would like to see him ridden, either with an English saddle or the Spanish vaquera saddle, and he replied with the vaquera saddle. Bolero was sensational, everything I asked of him he did it perfectly without a doubt. When we finished and as soon as I took my foot out of the stirrup and before placing it on the floor JC wanted to negotiate. The only thing was to agree the price as he already had the money in his pocket. I turned around to see Bolero who still had his saddle and bridle on and I realized that it was the last time that I would ride him. I took off his saddle and bridle and with no fuss he loaded into the van without thinking twice. Once the door closed, I said goodbye by stroking his rump and telling him to behave himself. I tried my best so that no one noticed the tears in my eyes so I put my sunglasses on and said goodbye to his new owner and all who were with him.

In a way I wanted to dedicate these words and thank him for all the good times I spent with him, as the bad times I have forgotten. I do not know exactly the feelings or the memory a horse can have, but I hope Bolero remembers me at least a small part of what I will always remember about him.

Bon Voyage partner!

José Manuel Blanco





DRA. ELENA GASPAR

MEDICINA ESTÉTICA

Medicina estética Facial y Corporal
Medicina Antienvjecimiento
Dietética y Nutrición
Varices



Celulitis
Flaccidez
Obesidad
Arrugas
Varices

Clínica médico dietética Dra. Elena Gaspar.
Nº de colegiado 29/8668.

Calle Alfonso XIII, edificio Terminal 1, 1º 7
29640 Fuengirola. Málaga.

Teléfono: (34) 952 58 50 40
Mail: info@doctoragaspar.com
Facebook: [fb.com/clinicagaspar](https://www.facebook.com/clinicagaspar)
www.doctoragaspar.com



